



СВОБОДА

Видає Український Народний Союз

Пам'ятаймо
про
Україну!

Рік 124, ЧИСЛО 14, П'ЯТНИЦЯ, 7 КВІТНЯ 2017 РОКУ

1893

Vol. 124, No. 14, FRIDAY, APRIL 7, 2017

\$2.00

ПРОВІДНА ТЕМА ДНЯ

Росіяни і білоруси пробують протестувати

Петро Часто

26 березня Росією прокотилася хвиля досить масових, як на інертне, традиційно конформістське суспільство, протестів. Скажімо, в Москві вони зібрали понад 20 тис. осіб, в Санкт-Петербурзі – понад 10 тис., у Краснодарі і Владивостоці – по 1,000. Загалом протестні акції відбулися у 80 російських містах, і це вже ніби щось серйозне, ніби якийсь осмислений рух проти течії. Невже в путінській Росії, котра ментально повернулася в абсурди советизму, у звичну для російської історії ворожість до всього світу, у рабське поклоніння цареві-вождеві, можливе пробудження здорових суспільних сил? Невже росіяни також здатні на революційне піднесення, на вибух ідеалістичного надхнення? На радикальну заміну кремлівської влади, котра веде країну просто до загибелі?

Ні, нічого революційного там не було, хоч, звичайно, емоцій не бракувало. Річ у тому, що так званий „Фонд боротьби з корупцією“, яким керує Олексій Навальний, головний опонент Володимира Путіна, оприлюднив розстеження стосовно панського життя Прем'єр-міністра Дмитра Медведєва. Зокрема про його резиденцію в Івановській області і про понад 4,000 гектарів землі, відданих прем'єрові в оренду – в перерахунку на доляри – за 60 центів на рік.

Вже на 20-ій хвилині від початку протестного віча у Москві поліція заарештувала О. Навального і застосувала грубу силу до решти учасників. Омонівці збивали людей з ніг кийками, відтак пакували до спеціальних авт. Лише в Москві було затримано понад 800 протестувальників. Арешти відбулися в багатьох інших містах. З бюро „Фонду боротьби з корупцією“ поліція вилучила комп'ютерну техніку.

Якщо ці свіжі події порівняти з протестним „Маршем мільйонів“ у Москві на Болотній площі у 2012 році, то тепер заарештованих виявилось удвічі більше. І ще одна важлива відмінність: цього разу протестні акції згуртували довкола себе переважно молодих росіян, і це про щось говорить.

Чутлива до соціальної несправедливості молодь безпосередньо відчуває на собі наслідки деградації російської економіки, тому надмірне багатство владних осіб на тлі загального зубожіння усвідомлюється не просто як корупція, а як хибна, антинародна політика. І це вже революціонізуючий чинник. Зі звітномлень західних інформаційних агенств („The Washington Post“, лондонської „Guardian“) довідуємося, що окрім вимоги негайної резигнації Прем'єра Д. Медведєва, протестувальники у Москві та декількох інших містах тримали над головами гасло: „Путін – злодій!“. Тобто, десь, бодай принагідно, дався чути дух

(Закінчення на стор. 35)

Росія збільшує військо на кордоні з Україною

КИЇВ. – Росія зосередила біля кордонів з Україною близько 18 тис. військовослужбовців та велику кількість військової техніки. Про це заявив Перший заступник міністра оборони Іван Руснак 5 квітня під час засідання Міжпарламентської ради Україна-НАТО в Києві.

„На території Російської Федерації у безпосередній близькості до кордону України на сьогодні розгорнуто підрозділи російських Збройних сил чисельністю понад 18 тис. військовослужбовців, близько 1,370 танків та бойових броньованих машин, біля 300 артилерійських систем та систем залпового вогню, близько 700 бойових літаків та вертолетів, 24 бойові кораблі“, – розповів він. Військові машини прибувають на залізничний двірць села Покровське, Ростовська область. Відеофільм з бронетехнікою опублікувало міжнародне інформаційне агентство „Reuters“.

За інформацією Міністерства оборони, Росія випробує в Україні нові форми і способи веден-

(Закінчення на стор. 3)



Перший заступник міністра оборони Іван Руснак. (Фото: „Укрінформ“)

НАТО беззастережно підтримує Україну

БРЮСЕЛЬ. – 31 березня у штаб-квартирі НАТО відбулося засідання Комісії Україна-НАТО на рівні міністрів закордонних справ. Під час засідання обговорено безпекову ситуацію в Україні та констатовано невиконання Росією своїх зобов'язань за Мінськими домовленостями. У зв'язку з цим наголошено на необхідності продовження політичного і економічного тиску на російську сторону.

Першим із союзників на засіданні взяв слово Державний секретар США Рекс Тілерсон, який виступив із рішучим засудженням агресивних дій Росії проти України. Крім того, міністри закордонних справ Комісії Україна-НАТО детально обговорили політичну та

практичну взаємодію України з Альянсом. Були констатовані перші позитивні результати імплементації Комплексного пакету допомоги НАТО для України, який був ухвалений на Варшавському саміті НАТО в липні 2016 року.

Водночас, було відзначено безпрецедентний рівень політичної взаємодії. Домовлено про подальше зміцнення політичних відносин та практичного співробітництва України з НАТО, в тому числі у рамках нових форматів, що передбачають більш тісний рівень взаємодії та глибшу взаємну довіру.

Міністерство закордонних справ України



На засіданні Комісії Україна-НАТО на рівні міністрів закордонних справ. (Фото: Міністерство закордонних справ України)

УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ

■ Оприлюднено декларацію Порошенка

КИЇВ. – 31 березня Президент України Петро Порошенко оприлюднив податкову декларацію, у якій за 2016 рік задекларував 12.3 млн. грн. доходів. Президент є кінцевим бенефіціарієм 100 компаній в різних регіонах України, Криму, на Віргінських островах та Кіпрі. На комунальні послуги витратив близько 1 млн. грн. Його платня складала 366 тис. грн., дохід від відчуження цінних паперів і корпоративних прав – 26 тис. грн., а відсотки у Міжнародному інвестиційному банку – 11.9 млн. грн. Дохід дружини президента Марини Порошенко склав 75 тис. грн. у 2016 році. П. Порошенко володіє житловим будинком вартістю 30 млн. грн., трьома земельними ділянками в Обухівському районі Київської області, трьома у Києві. Також він має три квартири у Києві, одну у Вінницькій області. М. Порошенко володіє земельною ділянкою і садовим будинком у Бориспільському районі. У подружжя є два авта і човен. Президент тримає на банківських рахунках 80 тис. грн. та близько 26 млн. дол. і майже 10 тис. євро. Також 1 млн. дол. розміщені на банківських рахунках у Швейцарії, де власником є третя особа – „Rothschild Trust Schweiz AG“. (BBC)

■ На Донбасі тиші не сталося

КИЇВ. – В зоні бойових дій на Донбасі з 1 квітня було оголошено режим тиші. Відповідне розпорядження 30 березня дав Президент Петро Порошенко. Але за добу бойовики 94 рази обстріляли українські позиції, використовуючи важке озброєння. 10 військових поранені. Поблизу Авдіївки та Верхньоторецького стріляли снайпери. Найчастіше важке озброєння застосовували на маріупольському напрямку. (BBC)

■ Полковника нагородили посмертно

КИЇВ. – 1 квітня Президент України нагородив орденом „За мужність“ полковника Служби безпеки України Олександра Харабєрюша, який загинув 31 березня унаслідок підризу автомобіля в Маріуполі, Донецька область. Без батька залишилося двоє малих дітей, молодшій доньці виповнилось лише два роки. („Укрінформ“)

■ Засудили напад на консульство

КИЇВ. – Міністерство закордонних справ (МЗС) України рішуче засудило напад на Генеральне консульство Республіки Польща в Луцьку вночі 29 березня. У заяві МЗС сказано: „Вважаємо це черговою цілеспрямованою провокацією, яка, без сумніву, має на меті зашкодити стратегічному партнерству між Україною та Польщею. Не виключено, що ця провокація, як і попередні акти вандалізму, інспіровані ззовні. Найбільше занепокоєння викликає той факт, що цей злочин міг завдати шкоди життю і здоров'ю співробітників консульства та мешканців навколишніх будівель. Правоохоронні органи України вживають невідкладних заходів з метою якнайшвидшого розслідування та розкриття цього злочину, а також покарання винних. Українська сторона посилює безпеку дипломатичних і консульських установ на території України“. (Міністерство закордонних справ)

■ Перший лет нового літака

КИЇВ. – 31 березня відбувся перший лет літака Ан-132Д, виготовленого на підприємстві „Антонов“, з Святошина у Гостомель. Крім України, участь у створенні Ан-132Д брали Канада, США, Велика Британія, Німеччина, Франція та Савдівська Арабія. Потреба у літаках типу Ан-132Д до 2035 року становить близько 290 одиниць. У лютому 2016 року „Антонов“ домовився про виробництво літаків Ан-132 в Савдівській Арабії. („Укрінформ“)

■ Застрелили українську патріотку

ДУБНО, Рівненська область. – 1 квітня у місті застрелили адвоката і колишнього кандидата на посаду міського голови 43-річну Віту Шаблій та поранили її чоловіка. Під час Революції Гідності В. Шаблій була провідником дубенського Майдану, на минулих виборах кандидувала на посаду міського голови від партії „Свобода“. (Радіо Свобода)

УКРАЇНА-ПОЛЬЩА

Партнерство без патронату і передумов

Альона Гетьманчук

Українсько-польські взаємини поволи оговтуються від досить виснажливого для обох сторін року. Це не означає, що польський уряд відсунув на задній план тему історичного діалогу. І це не означає, що українська влада пристала на польське трактування історії. Просто в обох сторін з'явилося більше розуміння, що таким чином вони рухаються в нікуди.

Посол України в Польщі Андрій Дешиця характеризує нинішній етап стосунків словами відомого історичного персонажа: „Один крок вперед, два кроки назад“. А треба змінити, впевнений він, хоча б на „два кроки вперед, один назад“, а в перспективі – і на „повний вперед“.

Одна з важливих передумов для „повного вперед“ вже вимальовується. Налагоджений або відновлений діалог на багатьох офіційних і неофіційних рівнях. Президенти неодноразово обмінялись візитами. Хоча, з української точки зору, Анджей Дуда „по-справжньому відкрився“ тільки коли перебував у Києві на відзначенні Дня Незалежності України. Прем'єри в контакті, хоч Беата Шидло так за 17 місяців прем'єрства і не знайшла часу, щоб відвідати Україну. Володимир Гройсман навіть телефонував польській колезі в лікарню, коли та занедужала. Речники парламентів зустрічаються. Міністри закордонних справ двічі бачились у березні, і знову зустрінуться в квітні на ініційованій Варшавою зустрічі у форматі „Вишеград плюс країни Східного партнерства“.

Петрові Порошенкові, хоч і не з першої спроби, але вдалось зустрітись з неформаль-

ним очільником Польщі, очільником та ідеологом правлячої партії „Право і Справедливість“ (PiS) Ярославом Качинським. Кажуть, П. Порошенко залишився під серйозним враженням від тієї зустрічі, на якій Я. Качинський то входив у ролі маленької людини, яка нічого не вирішує і вдячна, що Президент України удостоїв її своєю візитом, то попереджав, що зі Степаном Бандерою Україна далеко в Європу не ввійде, даючи зрозуміти, що не повторить „помилку“ свого брата, який, мовляв, був занадто лояльним до України в питанні історичної пам'яті.

Фактично, за рік вдалось відновити частину інституційних механізмів, кількістю яких (десятком) завжди славились українсько-польські взаємини. Додались і нові формати взаємодії. Знову запрацював Консультативний комітет президентів України та Польщі, куди, крім офіційних представників, було запрошено і по одному незалежному експертові з України та Польщі.

Нарешті створений і почав роботу Форум партнерства під патронатом міністерств закордонних справ. Наприкінці квітня плянується Міжурядова комісія з економічного співробітництва. Деякі з цих форматів востаннє збирались ще чотири чи навіть п'ять років тому. Запущено також українсько-польську групу діалогу, де вже незалежні експерти з обох боків намагаються виробити візію взаємин (останнє засідання групи недавно відбулося у Варшаві).

Діалог потрібен, щоб українська сторона могла на різних рівнях краще й доступніше

(Закінчення на стор. 34)

ЕВРОПА ПРОБЛЕМ

Міст, який руйнують Анкара і Брюсель

Володимир Кравченко

Ланцюги мосту, що з'єднує Туреччину з Європейським Союзом, стрімко деформуються і загрожують завалити його будь-якої миті. Взаємини між Анкарою та Брюселем і раніше ускладнювалися призупиненнями в переговорах щодо вступу Туреччини в ЄС, відмовою Євросоюзу надати туркам безвізовий режим, критикою дій турецької влади в сфері прав людини, заборонаю на носіння гіджабів, нерозторопною реакцією європейських країн на спробу торішнього військового перевороту, проблемою сирійських біженців.

Та стрімкі події останніх тижнів указують на системну кризу, що розвивається на тлі поліпшення взаємин Туреччини з Росією і невизначеності – зі Сполученими Штатами: довіри між сторонами немає, а загальна риторика – конфронтаційна. Утім, те, що відбувається, зазначає голова Фонду „Майдан закордонних справ“ Богдан Яременко, „є логічним розвитком дуже складного політичного процесу у стосунках між Туреччиною і ЄС“.

Приводом для ескаляції стало рішення властей низки країн ЄС заборонити членам турецького уряду проводити агітацію в місцевих турецьких громадах на підтримку референдуму щодо внесення змін у Конституцію Туреччини. Гага навіть ухвалила рішення видворити з Нідерландів турецького Міністра соціальної політики та в справах сім'ї Фатму Бетуль Саян Каю. У відповідь турецький президент обурився, що європейські країни не дозволили турецьким політикам агітувати за реформу, тоді як її противникам надали майданчики для виступів, і звинуватив Нідерланди та Німеччину у „відродженні нацистських тенденцій“.

Одночасно з Анкари пролунали погрози розірвати угоду з Євросоюзом про біженців і відновити в Туреччині смертну кару. З Єврокомісії відразу ж пішло попередження: відновлення смертної кари в Туреччині означатиме розрив переговорів про вступ в Європейський Союз. Брюсель також закликав Анкару втриматися від надмірних висловлювань і дій, які надалі можуть призвести до загострення взаємин з країнами – членами ЄС. Крім того, Євро-

союз ухвалив рішення заблокувати виплати за низкою проектів, спрямованих на інтеграцію Туреччини в європейський простір.

Втім, дії Євросоюзу викликають критику і всередині самої організації. Прем'єр-міністр Угорщини Віктор Орбан хоч і не говорить про невинність турків, проте назвав політику ЄС стосовно Туреччини помилковою: „Це нерозумна політика, коли ми вручаємо в руки туркам нашу безпеку, а потім атакуємо, критикуємо їх за недостатню демократичність, погану політичну систему, погану поведінку“.

То що ж відбувається в турецько-євросоюзівських взаєминах? Наскільки серйозно деформувалися підвіски мосту? Для Президента Реджепа Ердогана, який перетворює світську й республіканську Туреччину на іслямський султанат, референдум 16 квітня важить багато. Конституційна реформа має трансформувати парламентську республіку в президентську, але без стримувань і противаг, властивих, наприклад, Сполученим Штатам. Це означає, що Туреччина стане авторитарною державою, де властолюбний Р. Ердоган і його родина зможуть правити нескінченно.

Не дивно, що майбутня модель турецької держави викликала різку критику в Брюселі, який останні півтора десятиліття веде з Анкарою переговори про вступ до Євросоюзу. Однак, системні зміни в політичному устрої Туреччини іслямісти проводять, по-містецьки використовуючи демократичні механізми, що має пом'якшити міжнародну реакцію на встановлення авторитарного режиму. Прагнучи легітимувати результати референдуму, Анкара велику увагу приділяє і турецькій діаспорі: за межами 80-мільйонної Туреччини перебувають 6.5 млн. турків. Участь у референдумі 5.5 млн. турків, які живуть у країнах ЄС, для прихильників Р. Ердогана з правлячої Партії справедливості й розвитку також стане своєрідним важелем впливу на уряди європейських країн. Багато громадян Туреччини не хочуть жити в іслямському султанаті. Та все ж таки більш ніж імовірно, що вони підтримають конституційні зміни. Але настрої електорату може швидко змінитися.

(Закінчення на стор. 11)

НА ТЕМИ ДНЯ

Суперзброя Володимира Путіна

Ігор Ейдман

Економіка Росії нікчемна в порівнянні з американською і європейською. Та й російські збройні сили навряд чи здатні серйозно конкурувати з НАТО. Однак, у Кремля є таємна зброя, якої немає ні в кого у світі – величезні кримінальні грошові ресурси. Під час правління Володимира Путіна за кордон вивезено трильйони доларів.

Виведення цих грошей на Захід – не просто злочинна афера. Це історія про боротьбу за панування у світі. Не випадково, що в найгучніших відмивних скандалах стирчать вуха російських спецслужб. Наприклад, судячи з повідомлень світової преси, за недавньою історією з відмиванням 22 млрд. дол. через Молдову стоять співробітники Федеральної служби безпеки.

Кримінальні гроші – головна зброя таємної війни, яку В. Путін веде проти демократії. Вони використовуються для підкупу західних еліт, фінансування пропаганди, маніпуляції громадською думкою; для підтримки деструктивних політичних сил, організації гакерських атак, збору компромату і шантажу впливових осіб. Мета всього цього – різке посилення путінського впливу у світі, розкол ЕС і НАТО, руйнування союзу між Європою і США, дестабілізація ситуації в демократичних державах. Зараз найактуальніші завдання – розпалювання істерії і протистояння навколо кризи біженців в ЕС, а також роздмухування нового конфлікту на Балканах.

Останні новини про російське втручання в справи західних країн багато в чому нагадують зведення з фронтів військових дій.

Чорногорія. Спроба організації російськими спецслужбами перевороту і терористичної атаки на уряд Міло Джукановіча, щоб перешкодити вступу країни в НАТО.

Боснія. Підтримка зусиль Президента сербської республіки Мілорада Додика з фактичного розколу конфедерації і зриву Дейтонських угод. Активна діяльність „Фонду Василя Великого“ (відомого „православного олігарха“ Константиана Малофеева), що привіз у Боснію великий загін козаків на чолі з учасником захоплення Криму Миколою Дьяконовим.

Сербія. Підтримка ультранационалістів і мережі проросійських організацій типу „Сербський код“ і „Наша Сербія“. Спроба вплинути на громадську думку і владу Сербії, щоб спровокувати нове загострення конфлікту навколо Косово, у тому числі агітація за захоплення його північних сербських районів за „кримським сценарієм“.

Болгарія. Підтримка ультраправих і ультралівих противників європейської інтеграції, організація кібератак, сприяння перемозі на виборах президента проросійського кандидата Румєна Радаєва.

Польща. Фінансування ультранационалістичних організацій „OWP“, „Самооборона“ і т. д. , а також антиукраїнських акцій польських націоналістів.

Швеція. Спроби представників російських телеканалів пропонувати гроші мігрантам, які мешкають у передмісті Стокгольму, за організацію масових заворушень і сутичок з поліцією.

Угорщина. Тісна взаємодія з Прем'єр-міністром Віктором Орбаном, який має давні зв'язки з російським кримінальним бізнесом, а також, на думку багатьох, в т. ч. швейцарської контррозвідки, зі спецслужбами Росії. Спроби через В. Orbana внести розкол і дестабілізувати ситуацію в Євросоюзі. Фінансування вкрай пра-

вої партії „Йобик“ та її офіційно забороненого бойового крила „Угорська гвардія“.

Чехія. Тут Кремль покладається в основному на старі комуністичні кадри. Підтримка „Комуністичної партії Чехії і Моравії“. Тісні зв'язки з Президентом Мілошем Земаном – одним з головних путінських адвокатів в ЕС.

Німеччина. „Працевлаштування“ та підкуп видатних німецьких політиків, як от колишній Канцлер Гергард Шродер. Інформаційна атака на Ангелу Меркель. Розпалювання істерії навколо кризи біженців. Підтримка ультраправих і проросійських ультралівих. Спроби маніпулювати російськомовною громадою через фонд „Руский мір“, партію „Айнхайт“ тощо.

Франція. Фінансова допомога „Національному фронтові“ Марі Ле Пен (тільки доведений кредит – 9 млн. євро). Втручання у вибори президента, в тому числі інформаційні (поширення ганебних чуток) і гакерські атаки на провідника виборчих перегонів Емануеля Макрона.

Італія. Старі кримінальні зв'язки з Сільвестром Берлюсконі та його оточенням, потужне лобі в бізнесі та банківському середовищі, включаючи відомий банк „Intesa“, підтримка сепаратистів з „Ліги Півночі“.

США. Втручання в президентські вибори на боці Дональда Трампа проти Гіларі Клінтон. Гакерські атаки на штаб демократів, підкуп членів команди Д. Трампа (справа Майкла Фліна).

Крім того, Кремль підтримує ультраправі, сепаратистські та ізоляціоністські („евроскептиків“) сили у Великобританії, Іспанії, Нідерландах, Греції та інших європейських країнах. Що стосується ситуації в колишніх радянських республіках, вона особливо небезпечна і вимагає окремої розмови.

Нещодавно Елізабет Розенберг, яка брала участь як експерт в сенатських слуханнях, заявила, що обсяг грошей, контрольованих Кремлем, настільки великий, що спроби заморозити їх стануть „юридичним кошмаром“. Звичайно, реальні санкції проти путінської еліти викликали б не тільки правові проблеми. Вони вдарили б по інтересах багатьох західних бізнесменів, (тільки у „Вежі Трампа“ росіяни купили нерухомість на 100 млн. євро), і навіть цілим секторам економіки, наприклад, ринку елітної нерухомості. І це сильно лякає Захід.

Ситуація схожа на розвиток онкологічного захворювання. Пухлина (путінська корупція) настільки велика, що її неможливо видалити без шкоди для здоров'я частин організму. Хворий (Захід) боїться цього і відмовляється від операції. Але якщо хірургічне втручання нескінченно відкладати, пухлина розростеться до несумісних з життям розмірів. І хворий просто помре.

Путінські брудні гроші дали метастази вже не тільки в економіці, але і в політичному житті багатьох країн. Якщо не провести хворобливу операцію з очищення від цих токсичних активів, вони знищать сучасне демократичне суспільство. Небезпечно не тільки нелегальне відмивання грошей, але і будь-яке „законне“ проникнення російських злочинних капіталів у світову економіку.

Запровадження тотальних санкцій проти всієї путінської корупційної еліти – єдиний спосіб припинити повзучу політичну експансію Кремля.

„Газета по-українськи“

Ігор Ейдман – російський соціолог, політичний оглядач, опозиційний до путінського режиму, Берлін.

Росія збільшує...

(Закінчення зі стор. 1)

ня бойових дій, новітні зразки озброєння та військової техніки. До кінця 2018 року Генеральний штаб Збройних сил Росії планує повністю розгорнути дві армії у Воронежській та Ростовській областях. Інспекційна група з представників України, Канади і Данії виявила, що поблизу кордонів з Україною формується 150-та мотострілецька дивізія, яка налічує понад 10 тис. військовослужбовців.

І. Руснак також додав, що російська влада посилює мілітаризацію Криму – кількість росій-

ських військових на півострові становить 24 тис. осіб. Російський військовий контингент у Придністровському районі Молдови, який становить 1,000 осіб, може в будь-який час бути використаним для атаки на Україну. Для вторгнення в Україну може бути використана територія Білорусі. За пляном російсько-білоруських навчань „Запад 2017“ передбачено масштабне переміщення військ із Росії до Білорусі з використанням приблизно 4,000 залізничних вагонів.

„Не виключено, що Росія може використовувати проведення навчань для чергових провокацій на території України та країн Балтії“, – заявив він.

(„Укрінформ“, „Интерфакс-Україна“, BBC)

УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ

■ Копачі бурштину блокували поліцію

РІВНЕ. – 1 квітня понад 200 осіб блокували транспорт та чинили опір поліції у лісі поблизу села Більська Воля на Рівненщині. Поліція намагалась протидіяти незаконному видобутку бурштину у Володимирецькому районі. Копачі розібрали дерев'яний місток, щоб перешкодити руху поліції. Під час конфлікту зброю не застосовували, ніхто не постраждав. Копачі і раніше вимагали легалізації видобутку бурштину, блокували міжнародну трасу Київ-Варшава. За оцінками експертів, нелегально добувається до 300 тонн бурштину на рік, а тіньові доходи складають близько 300 млн. дол. (BBC)

■ Помер Євген Євтушенко

НЮ-ЙОРК. – Поет Євген Євтушенко, який помер від рака 1 квітня, був одним з найвідоміших поетів другої половини ХХ ст. Він написав 20 великих поем і приблизно 200 віршів і пісень, зокрема поему „Бабин Яр“ у 1961 році, а у ніч на 19 лютого 2014 року, коли на Майдані в Києві відбулося кровопролитне протистояння, написав вірш, присвячений цим подіям. Останні роки поет разом з сім'єю проживав у штаті Оклахома. (BBC, „Голос Америки“)

■ Українки перемогли у боротьбі

СОМБАТГЕЙ. Угорщина. – Збірна України з жіночої боротьби на молодіжному чемпіонаті Європи виграла п'ять медалей і 1 квітня посіла перше місце в командному заліку. Переможницями чемпіонату стали українки Тетяна Кіт і Лілія Горішня. Срібло здобула Ілона Семків, бронзові нагороди в Оксани Гергель й Ірини Пасічник. („Українська правда“)

■ Вкрали гроші на летовищі

БОРИСПІЛЬ, Київська область. – 3 квітня співробітники Служби безпеки України викрили розкрадання майже 30 млн. грн. на міжнародному летовищі „Бориспіль“. Посадовці летовища уклали з комерційною структурою контракт вартістю понад 90 млн. грн. на будівництво насосно-фільтраційної станції паливно-мастильних матеріалів і наприкінці 2015 року перерахували підприємцям понад 28 млн. грн. авансу. Будівництво досі не розпочато, а державні гроші через низку фіктивних фірм виведені в „тінь“. Під час обшуків виявлено печатки фіктивних фірм, вилучено фінансову та бухгалтерську документацію, яка свідчить про незаконне привласнення грошей летовища. („Українська правда“)

■ Привезли ліки для хворих дітей

КИЇВ. – 3 квітня Програма розвитку ООН доставила в Україну першу партію препаратів, замовлених 2016 року для лікування онкологічних хворих дітей. Закуплені ліки виробництва США, Канади, Німеччини. Протягом тижня їх розподілять по лікарнях. ООН проводить закупівлі ліків також для дорослої онкології. На сьогодні ООН завершила закупівлі за 12 програмами і частково за сімома програмами на суму 43 млн. дол. („Укрінформ“)

■ Україна купуватиме антрацит у США

КИЇВ. – Україна має намір імпортувати 2.5-3 млн. тонн антрациту зі США, повідомив 3 квітня Міністер енергетики та вугільної промисловості України Ігор Насалик. Україні необхідно до кінця 2017 року завезти 4.7 млн. тонн енергетичного вугілля. Міністерство пропонує заборонити імпорту антрациту з Росії для того, щоб антрацит, який видобувається на непідконтрольній Україні території, не надходив за завищеними цінами. („День“)

■ У Львові сміття не вивезено

ЛьВІВ. – 3 квітня обласна адміністрація заявила, що допомогла міській раді з очищенням міста і припиняє координацію робіт з вивезення сміття з міста, котра тривала від 21 березня. Але чистоти вистачило рівно на два дні. 3 квітня сміття не вивезено в усіх шести районах Львова з 539 контейнерних майданчиків житлового фонду. Це 43 відс. від загальної їх кількості. На деяких вулицях люди зносять сміття на дорогу. („День“)

АМЕРИКА І СВІТ

■ Смертник з Киргизстану вбив 13 осіб

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ. – 22-літній російський громадянин і уродженець Киргизстану Акбаржон Джалилов висадив бомбу, яка вбила його і 13 інших осіб в Санкт-Петербурзькому метро, заявили російські слідчі 4 квітня. Вибух, який також поранив понад 60 осіб, стався 3 квітня під час відвідин Президента Росії Володимира Путіна до свого рідного міста. На іншій зупинці метро знайдено другу бомбу, яку смертник залишив, але яка не вибухнула. У жовтні 2015 року ісламські терористи збили російський літак, який летів з Єгипту до Санкт-Петербурга, вбиваючи 224 людей на борту. 4 квітня два поліцейські загинули в південному російському місті Астрахані. Підозрівають, що це було діло ісламських терористів. („Associated Press“)

■ Афганістан звільнив 12 офіцерів

КАБУЛ. – Міністерство оборони Афганістану повідомило 4 квітня про звільнення 12 офіцерів, включно з двома генералами, внаслідок атаки повстанців 8 березня на військовий шпиталь в Кабулі. Деякі повстанці були перебрані за лікарів, а інші вже були всередині шпиталю перед початком атаки. Деяких звільнених офіцерів судитимуть за надбальство у зв'язку з нападом, який офіційно спричинив смерть приблизно 50 осіб і наніс сорому військові, котрі відповідало за охорону шпиталю в столиці країни. Але вірогідні джерела подають, що загинуло понад 100 осіб. В країні панує публічне обурення про те, як можна було провести таку нахабну атаку без співучасті високопосадовців. Екстремістська група „Ісламська держава“ взяла на себе відповідальність за атаку, але учасники особи сказали „Французькій Пресовій Агенції“, що нападники викликували проталібанські гасла. („AFP“)

■ Росія може атакувати за одну добу

ВІЛЬНЮС. – Росія спроможна провести атаку на країни Прибалтики за попередженням лише на 24 години, обміжуючи вибір НАТО на реакцію проти атаки. Про це заявила 3 квітня розвідувальна служба Литви у своєму річному звіті про загрози країні. Вона звернула увагу на російське озброєння Калінінграду, яке спроможне поцілити кораблі НАТО донебудь на Балтійському морі. Від часу анексії Криму 2014 року Литва, Латвія та Естонія чимраз більше хвилюються діями Росії. Звіт вказує, що дезінформаційна пропаганда для дискредитації військ НАТО в Литві правдоподібно продовжуватиметься. („Newsweek“)

■ Білий Дім zareагував на хемічну атаку

ВАШІНГТОН. – Білий Дім склав вину за смертельну хемічну атаку в північнозахідній сирійській провінції Ідліб на уряд президента країни і сказав, що цей інцидент є „вартий догани й не може бути зігнорований цивілізованим світом“. Десять осіб, включно з дітьми, загинули 4 квітня внаслідок хемічної атаки, здогадно проведеної сирійським урядом. Сирійські військові представники заперечили свою участь в нападі, в якому 300 осіб зазнали поранення. У 2012 році Президент США Барак Обама встановив „червону лінію“, перестерігаючи, що США zareагують мілітарно, якщо війська Б. Асада застосують хемічну зброю в громадянській війні. Але в 2013 році він відмовився від повітряних атак, хоч було підтверджено вжиття смертельної хемічної зброї. Це викликало тривогу серед союзників США в Середньому Сході. („Reuters“)

■ Можна отримати громадянство за службу

ВАШІНГТОН. – 3 квітня оприлюднено заяву Департаменту оборони США, в якій сказано, що адміністрація Президента Дональда Трампа продовжуватиме довгоіснуючу політику, яка дозволяє членам збройних сил та їхнім родинам отримати американське громадянство в прискішеному темпі за їхню військову службу. В 2010-2016 роках пересічне число негромадян на активній військовій службі було приблизно 18,700. Згідно з статистикою Іміграційної служби США, понад 109 тис. членів збройних сил отримали громадянство до кінця 2015 року. („Fox News“)

АКТУАЛЬНЕ

Привид Майдану лякає Путіна

Левко Хмельковський

Олена Матусова (Радіо Свобода) повідомила, що 26 березня у 83 містах Росії відбулися акції протесту проти корупції влади. Тільки в Москві протест зібрав понад 20 тис. учасників. В основному, це були молоді люди. Акція, яка проходила у формі прогулянки, здивувала й організаторів заходу, і владу. Відомий опозиційний політик Дмитро Гудков розповів Радіо Свобода про свої враження: „Мене здивувало, що в регіонах люди вийшли на несанкціоновані акції в такій кількості. Мене здивувало, що вийшла молодь, яка раніше не виходила на подібні заходи. Безстрашні молоді чудові люди з громадянською позицією. А коли виходить активна молодь, то не буває почуття страху перед поліцією“.

Фонд боротьби з корупцією на початку березня опублікував розслідування про незадекларовану нерухомість глави уряду Росії Дмитра Медведєва і його можливої причетності до корупції. Відомий опозиціонер і кандидат у президенти Олексій Навальний закликав провести акції по всій країні 26 березня. Його арештували і Тверський районний суд Москви призначив О. Навальному 15 діб арешту і 20 тис. рублів кари (приблизно 350 дол.) у справі про організацію акції в центрі Москви. Суд розглядає також адміністративні справи щодо інших затриманих, серед яких велика частина – це молоді люди. Підсумок антикорупційної акції у Москві побив рекорд щодо затриманих – їх понад 1,000.

Політолог Валерій Соловей вважає, що це початок масштабної політичної кризи: „Підуть репресії проти політичних і громадських активістів вже з квітня. Цього разу це буде носити більш масштабний і менш правовий характер“.

Минають дні і тижні, а події в Росії усе ще залишаються в полі зору російської світової спільноти. Передовсім стала несподіванкою масова участь в цій акції молоді, яку досі вважали байдужою до політики. Другим фактором уваги стало масове застосування сили проти учасників демонстрацій.

Відомий кінорежисер Олександр Сокуров, отримуючи нагороду Російської академії кіномотографічних мистецтв 28 березня сказав: „Якщо ви бачили, що відбувалося у неділю, то ви бачили, як багато було цих жертв, коли за руки, за ноги хапали дівчат, школярів і тягли кудись. Грубо. Це було насилля. Ми багато разів впродовж багатьох років казали: „А де ж ви, студенти? Де ви, школярі? Ви помічаєте, що ви всередині країни? Ви помічаєте, що відбувається?“ Було мовчання, їх не було. І ось вони з'явилися“.

О. Сокуров також наголошував на необхідності звільнення українського режисера Олега Сенцова, якого засудили на 20 років ув'язнення і відправили відбувати термін у Сибір.

О. Сокурова підтримали письменники, мистці, журналісти. Конституція Росії не забороняє масові акції і будь-яке насильство до їх учасників є антиконституційною ініціативою центральної або місцевої влади.

Заінтригувало суспільство й мовчання Кремля про події в Росії – викривальний фільм про Прем'єр-міністра Дмитра Медведєва і саму акцію 26 березня. Лише 30 березня Президент Росії Володимир Путін, забравши Д. Медведєва з собою до Архангельська, зробив заяву про те, що „якісь політичні сили намагаються використати питання боротьби з корупцією не для поліпшення становища в країні, а для саморозкручування на політичній арені перед політичними подіями, зокрема перед виборами“.

Він сказав: „Ми дуже добре знаємо, що це було одним з спонукальних мотивів і приводом державного перевороту в Україні. У який хаос занурили ці події нашого сусіда, Україну, ми також добре знаємо“.

Прес-секретар президента Дмитро Песков пішов далі й побачив ознаки посереднього підкupu учасників акцій, яким О. Навальний нібито пообіцяв допомогу в отриманні компенсацій за незаконні затримання через Європейський Суд з прав людини.

Тривале мовчання Кремля й наступні незграбні пошуки винних свідчать про розгубленість провідників Росії перед несподіваним для них виступом молоді по усій країні. Замість того, щоб почати розслідування звинувачень проти Д. Медведєва, замість того, щоб розпочати перемовини з обуреною цим мовчанням молоді, вийти до неї, В. Путін заховався в Архангельську, а його влада вдалася до насильства, до жорстокого застосування поліції і війська проти мирних демонстрацій. Чи не так було у Києві на Майдані, коли студенти вийшли з протестом проти дій Віктора Януковича та інших крадіїв? В. Путін повторює помилку свого українського ставленика, заявляючи про підкуп, про якісь „зовнішні політичні сили“. Його згадка про Україну засвідчила, що Кремль боїться власного Майдану і не знає, як його уникнути.

Проте затримані поліцією і засуджені молоді люди вийдуть після відбуття кари аж ніяк не прихильниками режиму і до них приєднаються тисячі їхніх ровесників. Ось тоді й у почнеться той самий „хаос“, який Москва намагається посіяти в Україні і якого невдовзі сама дочекається.



26 березня у Москві сталися масові насильства поліції проти молоді. (Фото: „Укрінформ“)

Убивця Бандери у секретних документах КГБ

Ірина Штогрин
Радіо Свобода

Служба зовнішньої розвідки України виклала в інтернет сім томів „Справи оперативної розробки агента КГБ Богдана Сташинського“, який убив провідників ОУН Степана Бандеру та Лева Ребета. Розсекречені документи дають змогу відстежити методи роботи КГБ, зрозуміти, як радянські спецслужби боролися з українським підпіллям, дізнатися, як навчали „агентів“ та як фінансували утримання їхніх родин. Матеріали справи Б. Сташинського („Олега-Тараса“), який 15 жовтня 1959 року зі спеціального пістолета вистрілив струменем розчину ціянистого калію в обличчя С. Бандери, відтепер доступні усім користувачам інтернету.

Перший том, зокрема, містить анкету та автобіографію агента тогочасного Міністерства державної безпеки „Олега“ – Б. Сташинського. Також, у першому томі зібрані протоколи допитів Б. Сташинського від 1950 року, звіти про оперативне стеження та агентурні записки за 1951 рік, агентурні донесення „Олега“, пляни МГБ щодо ліквідації членів ОУН, матеріали спеціальної перевірки Б. Сташинського для роботи за кордоном, довідки про перевірку його рідних, а також фотографії з особистого архіву Б. Сташинського „Олега“.

У матеріалах другого тому Б. Сташинський отри-



Документ про грошові виплати батькам Богдана Сташинського.

мує нове агентурне ім'я „Тарас“. Саме агент під цим іменем фігурує у звітах про проникнення у націоналістичне підпілля з подальшим розсекреченням повстанських „боївків“, арештами та розстрілами. Розсекречені матеріали показують як Б. Сташинського готували до нелегальної роботи в Західній Німеччині, зокрема, як розробляли його „легенду“ під ім'ям Мюллера, Франца, Йогана, Еріха. МГБ відстежує і особисте листування „Тараса“.

Так із листів Б. Сташинського до батьків видно, що він переконує їх не підтримувати „самостійну“ і підпілля. Інакше, як пише Б. Сташинський, він уже вдруге не зможе врятувати рідних від „тюрми“.

Третій, четвертий, п'ятий томи „справи Сташинського“ демонструють, як наполегливо МГБ-КГБ готувало „Олега-Тараса“ для терористичних актів проти провідників української національно-визвольної боротьби, а з іншого боку як ретельно „пасли“ самого Б. Сташинського та його родину. У цих томах також є документи про регулярне надання родині агента „Олега-Тараса“ грошових сум у розмірі 400 рублів та розписки про їх отримання.

Шостий та сьомий том розсекречених Зовнішньою розвідкою України матеріалів справи „Олега-Тараса“ уже стосуються безпосередньо убивства С. Бандери та подальшої долі Б. Сташинського. Серед іншого, ці томи містять роздруковки радіопрограм Радіо Свобода та „Голосу Америки“, де мовиться про убивство С. Бандери та долю агента КГБ Б. Сташинського.

У сьомому томі є і пляни заходів КГБ Української РСР у зв'язку із зникненням Б. Сташинського у 1961 році разом із його дружиною – німкеню Інґе Поль. Тоді Б. Сташинському дозволили приїхати до Східної Німеччини на похорон маленького сина, але він втік у Західний Берлін.



Богдан Сташинський

АМЕРИКА І СВІТ

■ Союзники провели спільні навчання

СЕУЛ. – США, Південна Корея та Японія розпочали 3 квітня триденні морські навчання у протигагу загрози від північнокорейських підводних човнів. Навчання включали понад 800 військовослужбовців і відбувалися коло південного узбережжя Південної Кореї недалеко Японії. Пхеньян працює над далекосяжною ракетою, яка могла б поцілити територію США ядерною боеголовкою, і вже провів п'ять ядерних випробувань, два з них 2016 року. Резолюції ООН забороняють Північній Кореї користуватись технологією балістичних ракет. („AFP“)

■ Посол: безядерний світ нереалістичний

НЮ-ЙОРК. – Посол США до ООН Нікі Гейлі сказала, що світова заборона ядерної зброї є просто нереалістичною. Вона це заявила репортерам 27 березня, на початку конференції в ООН про світову заборону ядерної зброї. Майже 40 країн не взяли участі в конференції, між ними США, Великобританія та Франція. Н. Гейлі сказала, що національна безпека вимагає ядерної зброї через „поганих акторів“, яким не можна довіряти. Деякі країни, які не беруть участі в конференції, дотримуються договору 1970 року про нерозповсюдження ядерної зброї. („BBC“)

■ Трамп зустрівся з Президентом Єгипту

ВАШІНґТОН. – Президент США Дональд Трамп привітав 3 квітня в Білому Домі Президента Єгипту Абдель-Фатага ель-Сісі. У своєму слові А. Сісі зазначив, що це перша візита єгипетського президента до США за вісім років. Президент Барак Обама ніколи не запросив його до Білого Дому і не раз критикував єгипетський уряд за порушення людських прав. Д. Трамп обіцяв в минулому тісно співпрацювати з арабськими союзниками проти екстремістської групи „Ісламська держава“. Уряд А. Сісі вірить, що успіх його боротьби з ісламським радикалізмом залежить від допомоги США. („Associated Press“)

■ На летовищі врятовано трьох тигренят

БЕЙРУТ, Ливан. – Троє сибірських тигренят прибули 7 березня на летовище в Бейруті, звідки мали бути переслані до зоопарку в Дамаску, Сирії. Після їх перебування впродовж майже цілого тижня в нестерпних умовах місцева організація охорони прав тварин звернулася до ливанського судді з проханням звільнити тигренят під опікою організації. Суддя дозволив і тигренят звільнено. Вони були оригінально вислані з зоопарку в Миколаєві, Україна. Директор звіринця Володимир Топчій сказав, що тигрята були легально вислані з всіма потрібними паперами й документами. („Associated Press“)

■ Генерал свідчив про зброю для України

ВАШІНґТОН. – США повинні надати зброю Україні, щоб допомогти їй в боротьбі проти проросійських бойовиків. Це заявив головнокомандувач НАТО генерал армії США Киртіс Скапероті американським законодавцям 28 березня виступаючи в Конгресі США перед Комітетом Збройних Сил. Відколи він перебрав свою посаду в травні 2016 року, чотирирічковий генерал вже двічі відвідав Україну і свідчив про високий рівень українського війська. Він додав, що Росія використовує війну з Україною, щоб, подібно як і в Сирії, випробувати найновішу військову технологію, наприклад, безпілотники, які можуть управляти артилерійським вогнем. („Stars and Stripes“)

■ Реформи поліції будуть перевірені

ВАШІНґТОН. – 3 квітня Головний прокурор США Джеф Сешинс наказав Департаментові справедливості США перевірити всі угоди, які були зроблені за Президента Барака Обами між департаментовим відділом громадянських прав та місцевими поліційними департаментами для реформи місцевої поліції. Від 2009 року Департамент справедливості розпочав 25 розслідувань місцевих поліційних органів і наглядає над дотриманням 14 умов. Дж. Сешинс часто критикував ефективність цих угод і обіцяв в недавніх промовах сильніше підтримувати правоохоронні органи. („The Washington Post“)

Проф. Сергій Плохій – про Сташинського

У Великій Британії опубліковано книжку про одне з найгучніших вбивств часів Холодної війни – вбивство Степана Бандери агентом КГБ у жовтні 1959 року в Мюнхені. Книжка називається „Людина з отруйним пістолетом“ (The Man with the Poison Gun). Її автор – професор Гарвардського університету Сергій Плохій – аналізує життя і долю того, хто вбив С. Бандеру і втік на Захід, а потім до Африки, – агента КГБ Богдана Сташинського.

С. Плохій пише: „Колишній очільник поліції Південно-Африканської республіки (ПАР) генерал Гельденгайс пише, що Сташинський прибув до ПАР наприкінці 1960-их років, що йому була зроблена пластична операція, що він

знову одружився (шлюб з Інґе не пережив його процесу) і що він консультував південноафриканську розвідку. Мені вдалося взяти інтерв'ю у генерала Майка Гельденгайса, який підтвердив всю цю інформацію. У книзі я спробував реконструювати життя і діяльність Сташинського в ПАР з огляду на його співпрацю з місцевою контррозвідкою. Швидше за все, він був радником південноафриканської влади, яка якраз в цей час починала операцію проти партизанського руху в Родезії. Сташинський цілком міг бути експертом в цій галузі, з огляду на його досвід роботи в Західній Україні під час боротьби з УПА“.

(Радіо Свобода)

Богдан Сташинський може жити в ПАР

Дмитро Яцюк
Радіо Свобода

12 серпня 1961 року Богдан Сташинський (псевдо Йозеф Леман) утік на Захід та здався поліції Західної Німеччини. Агент зізнався у вбивстві Степана Бандери й Лева Ребета. Подальша історія агента стала темою документального роману історика Сергія Плохія під назвою „The Man with the Poison Gun: a Cold War Spy Story“ („Людина з отруйним пістолетом: шпигунська історія холодної війни“).

У нещодавно розсекреченому звіті Центрального розвідувального управління (ЦРУ) США за квітень 1974 року (останньому в справі Б. Сташинського) йшлося про те, що аналітики ЦРУ так і не дійшли до остаточного висновку щодо справжньої мотивації агента. Вони не виключали того, що Б. Сташинський був частиною пляну КГБ для впровадження своїх агентів у західні спецслужби.

15 жовтня 1962 року Б. Сташинський був засуджений до восьми років важкої тюрми і випущений із тюрми в грудні 1966 року (за інформа-

цією німецького часопису „Stern“ від 23 лютого 1969 року). Його зустріли агенти американської секретної служби та військовим літаком відразу відправили в Америку. 6 березня 1984 року американське інформаційне агентство „United Press International“ (UPI) передрукувало, в переказі, інтерв'ю голови поліції ПАР генерала Майка Гельденгайса (Mike Geldenhuys, на посаді 1978-1983) південноафриканській газеті ліберального ухилу „The Rand Daily Mail“, закритій у наступному 1985 році.

Генерал розповів, що Б. Сташинський прибув до Південної Африки у 1968 році, отримав нові документи, роботу та переніс пластичну операцію. За словами генерала Гелденгайса, з яким проф. С. Плохій розмовляв під час написання своєї книги, у ПАР Б. Сташинський одружився вдруге та жив у провінції Натал (теперішня назва Квазулу-Натал), неподалік від портового міста Дурбан, що на березі Індійського океану. В принципі, можливо, живе й дотепер. Адже 4 листопада 2016 року вбивці С. Бандери виповнилося б тільки 86 років.

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

Зростаєте у вашій любові до Христа!

Великоднє пастирське послання Українських католицьких єрархів до священників, єромонахів та братів і сестер-монахинь, семінаристів та дорожих вірних.

Христос Воскрес!
Воістину Воскрес!

Ми радісно співаємо: „Христос воскрес із мертвих смертю смерть подолав і тим, що в гробах, життя дарував”. Наше урочисте проголошення сповнює нас надією! Усвідомте з благоговінням значення слів, сказаних ангелом жінкам-мироносицям, які прийшли до гробу раннього великоднього ранку, щоб намастити пахощами тіло Ісуса: „Чому шукаєте живого між мертвими? Його нема тут: він воскрес” (Лк. 24, 5-6). Любов – це перемога. Смерть – це не кінець. Кінець – це життя, Його життя і наше життя через Нього і в Ньому. Наше існування має повноту краси, тайни, благословення більш за ту, про яку найбільші мрійники не насмілювалися мріяти. Христос, наш Господь, Воскрес!

Воскреслий Христос сказав двом апостолам на дорозі до Емаусу, щоб мали відвагу, і запевнив, що Ісус Христос переміг світ. Ми не повинні боятися долати перешкоди в пошуку життя за Доброю Новиною. Ми покликані бути життєдавцями. Ми покликані жити як великодні люди – люди надії. Надія закликає нас підніматися над собою, долати свої особисті перепони і йти далі з вірою в Воскреслого Христа! Христове воскресіння віддзеркалюється в нашому житті, коли ми відважно працюємо над нашим спасінням і задля спасіння інших, бо ми прагнемо, щоб усі були з Богом. Мир Воскреслого Христа буде з усіма нами.

Воскреслий Христос сказав жінкам-мироносицям передати апостолам, щоб зібралися в Галілеї, де Він зустріне їх (Мт. 28,10). Воскреслий Христос є з нами, коли ми збираємося в наших церквах на молитву, прославу і подяку Богові, і де отримуємо благословення: „Мир вам!” (Йо. 20, 19).

Ми, єрархи Української Католицької Церкви в США, молимося, щоб ви раділи святом, сповненому надією і радістю благословенному Великодню. Нехай перемога нашого Господа над гріхом і смертю, Його обіцянка миру і життя вічного буде з усіма вами! Знайте, що мир прийде до всіх через Воскреслого Христа. Зростаєте в вашій любові до Воскреслого Христа і в вашому відданому служінню Йому.

Нехай Бог дарує вам радість і втіху, багато здоров'я і впевненість у новому житті в Ньому, бо ми спільно проголошуємо – Христос Воскрес!

Стефан Сорока,

Митрополит Української Католицької Церкви у США, Архієпископ Філадельфійський для українців

Павло Хомницький,

Єпископ Стемфордської єпархії

Богдан Данило

Єпископ Пармської єпархії св. Йосафата

Іван Бура

Єпископ-помічник Філадельфійський

о. Ричард Янович

Апостольський адміністратор Чиказької єпархії св. Миколая

Нехай Христос принесе мир в кожную українську сім'ю!

Пасхальне послання Постійної конференції Українських православних єпископів поза межами України отцям, монашеству та усім вірним Української Православної Церкви поза межами України та нашим братам і сестрам в Україні.

„Тілом заснувши, як мертвий, Царю і Господи, на третій день воскрес єси. Адама підвів з тління і подолав смерть. Пасха нетлінна, світу спасіння.”

(Екзапостиларій)

Високопреподобні та преподобні отці, дорогі брати і сестри! Христос Воскрес!

Сьогодні весь християнський світ у єдиному і радісному хорі славить подію, якій немає порівняння у всіх часах і віках. У преславному Воскресінні Христовому полягає вся сутність християнства та міститься розгадка таємниці нашого життя і віри. „Якщо б Христос не воскрес, – говорить апостол Павло, – даремною була б проповідь і віра наша”. (1Кор. 15:14). Без Воскресіння Христова не було б нашої віри, а без віри не було б істинного життя, тому що віра Христова – це наша суть і наше духовне єство. У цю Пасхальну ніч ми словами св. Івана Золотоустого проголошуємо перемогу життя над смертю: „Де пекло, твоє жало, де смерть, перемога твоя? Христос воскрес – і жоден померлий не залишився у гробі”.

Але, разом з тим, ми бачимо і чуємо, що вмирають наші ближні, помирають молоді і старші. У чому ж перемога Христа над смертю? Смерть буває різна: буває тілесна смерть, але є ще страшніша – смерть духовна, коли душа вмирає, віддаляючись та розлучаючи себе з Богом. Такою смертю протягом тисячоліть до приходу Христового помирало все людство, втративши Бога як джерело життя. І ось Христос, Син Божий, прийшов на землю. Як Бог, Він не міг померти, але з любові до нас, як людина, Він розділив з нами нашу долю, зійшов на хрест і за нас помер.

Христос воскрес із мертвих, зійшов у пекло – в безодню гріха, і Своїм приходом назавжди зруйнував смерть, наповнивши всіх дивним світлом вічного життя.

У цей радісний і пасхальний день радіймо і ми, дорогі брати і сестри, бо в цей день Воскресінням Христа відбувся порятунок світу, радіймо і веселімося, бо Христос – Переможець смерті і пекла – відкрив нам шлях до вічного життя і спасіння. Своїм Воскресінням Христос відчинив нам двері до неба, а особливо всім тим, хто приходить до Нього з вірою, надією і любов'ю.

Радіють нині всі скорботні і стражденні, хворі і убогі, і ті, що несуть тягар тяжких обставин земного життя, бо радість Воскресіння більша за всі тимчасові скорботи і страждання. Страждання теперішнього часу, говорить апостол Павло, нічого не варті супроти тієї слави і радости, які відкриються нам, коли з благодаті Христа Спасителя ми станемо спадкоємцями благ небесних та учасниками Його вічної слави.

Радіймо і дякуймо Богові, що полюбив нас так, що і Сина Свого Єдинородного віддав за наше спасіння і вічне життя.

Як ми, православні християни, можемо віддячити за цю непереможну і Божественну любов Спасителя? Ми повинні за все дякувати Богові, виконуючи Його заповіді і навчитися любити кожну людину так, як полюбив нас Бог. Нам потрібно відмовитися від усього тимчасового і тлінного, відмовитися від себелюбства і жити для інших.

Пасха означає перехід з одного стану в інший. „Як в давні часи ізраїльський народ вийшов з єгипетського полону в Обіцяний край, так і наша душа повинна здійснювати перехід від полону гріха до благочестя і чесноти”, – вчив преподобний старець Дорофей.

У ці святкові та Пасхальні дні ми сердечно вітаємо духовенство, дияконство та монашество Української Православної Церкви в діаспорі, нашу молодь і дітей, особливо наших братів і сестер в Україні, котрі переносять різного роду труднощі і випробовування, захищаючи свою Батьківщину.

Нехай Воскреслий Христос принесе довгоочікуваний мир і єдність в кожную українську сім'ю, зміцнить нашу віру, наповнить наші серця духовною радістю, примножить любов, щоб у всій повноті ми змогли насолодитися радістю світлих Пасхальних днів.

Ми молимося і віримо, що Господь Бог благословить наш український народ і наша матір Україна стане сильною європейською країною. Благословення Воскреслого Христа нехай буде з усіма Вами!

Воістину Христос Воскрес!

З Архипастирським благословенням,

Юрій, Митрополит Української Православної Церкви (УПЦ) в Канаді

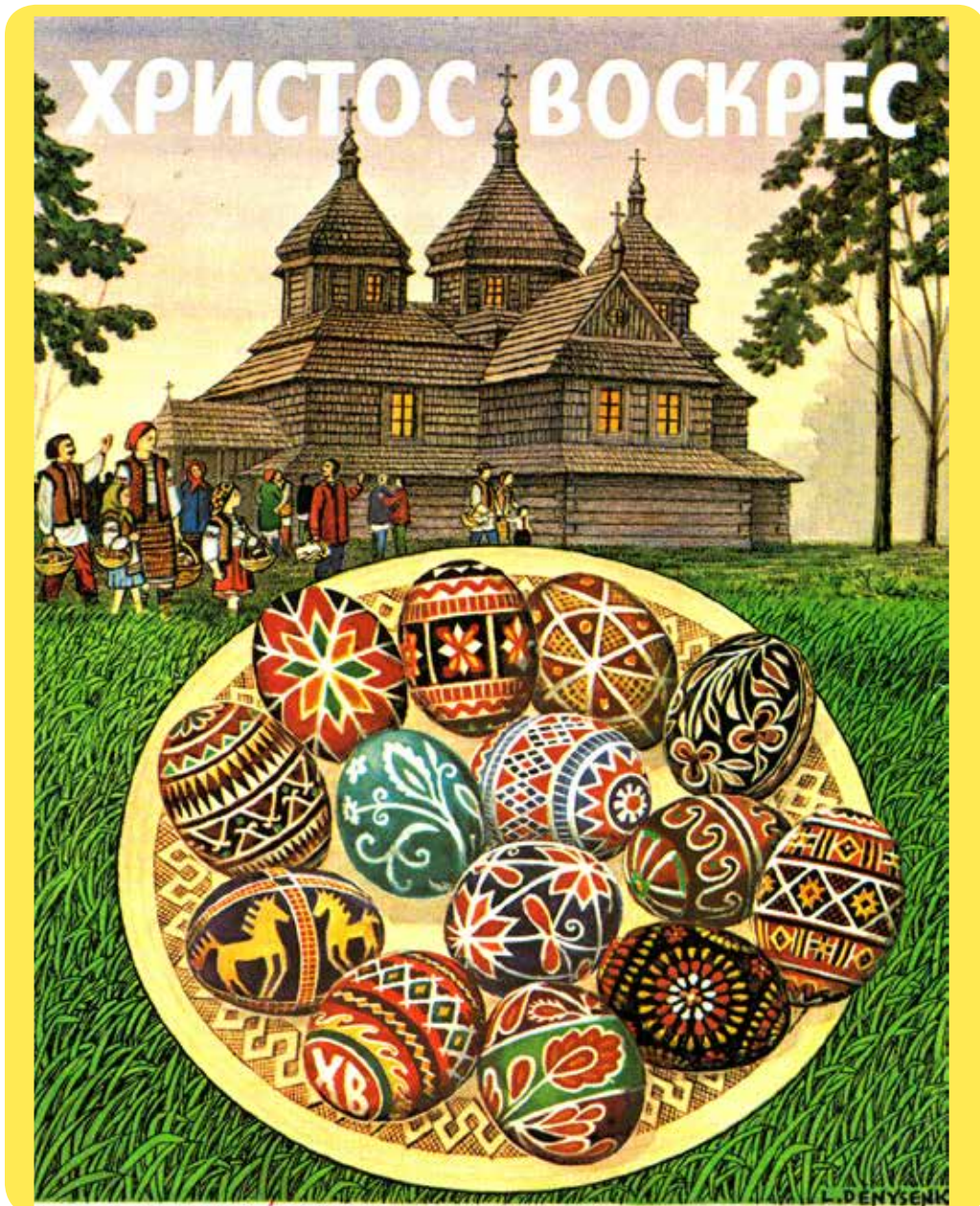
Антоній, Митрополит УПЦ США та в діаспорі

Єремія, Архієпископ Української Православної Єпархії Бразилії та Південної Америки

Даніїл, Архієпископ УПЦ США

Іларіон, Єпископ УПЦ в Канаді

Андрій, Єпископ УПЦ в Канаді



Малюнок Л. Денисенка.

ІСТОРІЯ

Галичина 1920-1930 років: від розвою до занепаду

Ігор Галушак

Після Першої світової війни й утворення так званої II Республіки до складу тодішньої Польщі відійшло 125.7 тис. кв. км земель Східної Галичини та Західної Волині, що становило третину усієї її території. Тут в 1931 р. проживало 8.9 млн. осіб. З них — 5.6 млн. етнічних українців і 2.2 млн. поляків. Ці землі стали для відродженої польської держави передусім джерелами сировини, дешевої робочої сили та ринками збуту. Водночас це призвело й до появи та загострення зовнішніх і внутрішніх проблем, що й зрештою спричинило її чергове зникнення з карти Європи під час Другої світової війни.

Адже впродовж 1920-1930-их років польська політика в українському питанні була загалом хибною, хоча мала й свої й суттєві відмінності на початках і згодом. Слід зазначити, що у 1919-1923 роках Польща ще не цілком закріпилася в Західній Україні.

З погляду міжнародного права і держав Антанти її влада тут вважалася спірною і невизначеною, тому Варшава зобов'язалася гарантувати українському населенню автономію. Відтак польська конституція (17 березня 1921 року) гарантувала право українців на рідну мову в публічному житті та навчанні у початкових школах. Щоправда, прийнятий 26 вересня 1922 року закон, котрий надавав самоврядування трьом галицьким воєводствам – Львівському, Станіславівському і Тернопільському, так і залишилися на папері.

А в 1923-1926 роках у Польщі при владі вже перебував уряд нібито „народної демократії“, який проте в українському питанні відстоював „інкорпораційну“ програму, суть котрої полягала у створенні мононаціональної польської держави.

Водночас економічна політика Польщі в українських землях переслідувала мету гальмування розвитку та перетворення Галичини на аграрно-сировинний придаток до корінних польських земель. Внаслідок такої політики економіка Західної України була доведена до катастрофічного стану. На чотири воєводства — Львівське, Станіславівське, Тернопільське та Волинське — припадало 25 відс. території і 28 відс. населення Польщі, але тільки 16,6 відс. промислових підприємств і 9.8 відс. кваліфікованих робітників. Натомість штучне стримування промислового розвитку створювало труднощі в аграрному секторі. Надлишок робочої сили та малоземелля посилювали аграрне перенаселення.

У 1921 році питома вага малоземельних селянських господарств (до п'яти гектарів) становила в Західній Україні 81.1 відс., а в центральній Польщі – 53.7 відс.. Таке становище посилювалося так званним осадництвом, коли найкращі землі, вилучені у збанкрутілих поміщиків, віддавалися переважно польським відставним військовим. Осадники мали сприяти ополученню українців і в разі потреби виконувати каральні функції. Впродовж 1919-1929 років 77 тис. осадників

отримали тут понад 600 тис. гектарів землі.

До того ж, польська влада, як показала подальша історія, собі ж на біду, намагалася знищити самі поняття „Україна“, „українець“. Українське населення почало іменуватись „русини“, а вся територія стала називатися „Східня Мало-польща“. Тодішні керівники Польщі заявляли, що ніякого українського народу немає, що це, мовляв, вигадка комуністів.

Активній польонізації Західної України сприяв і закон від 31 липня 1924 року, що оголосив державною мовою на всій території країни виключно польську. Передусім почали з ліквідації українських шкіл. Якщо, наприклад, в 1911-1912 навчальному році тут було 2,418 українських шкіл, то в 1926-1927 році – лише 845.

А після приходу до влади Юзефа Пілсудського у травні 1926 року Польща стала на шлях відновлення держави „від моря до моря“. Суть нового політичного курсу полягала у державній асиміляції національних меншин. Для її здійснення у 1926 році було створено спеціальний відділ національностей, а в березні 1934 року почали діяти Національний комітет і Бюро національної політики. Щоправда в 1928-1930 роках було зроблено й певні поступки українській буржуазії у формі фінансової підтримки кооперативних об'єднань.

У 1926 році в Польщі почали з'являтися перші ознаки кризи, яка тяжко вразила економіку. А у 1928 році вона зачепила вже усі сфери економічного життя, була глибшою, ніж в багатьох європейських країнах, і тривала до 1935 року. Промислове виробництво в 1930 році порівняно з 1929 роком скоротилося на 18 відс., а в 1935 році – на 34 відс. Застій виробництва паралізував текстильну промисловість, на 40 відс. зменшилося виробництво металів, на 13 відс. – цукру, на 66 відс. зменшився експорт. Національний дохід зменшився з 26 млрд. злотих (1929 рік) до 12.5 млрд. злотих (1935 рік). Військові витрати становили 70 відс. бюджету.

У важкому становищі опинилося й сільське господарство. Відтак майже 9 млн. селян були приречені на практично голодне існування. Гостро давалося взнаки й безземелля. 1931 року кількість безробітних у Польщі становила майже 500 тис. осіб, а разом з родинами – 1.5 млн.

Це стимулювало чергову хвилю трудової еміграції. Основна кількість українських переселенців знову почала прямувати до США та Канади. З 1920-го до 1939 року їх туди прибуло відповідно близько 100 тис. і 70 тис. За цей же період до Бразилії емігрувало майже 10 тис. українців, до Аргентини — понад 40 тис. Переселялося українське населення і в інші країни Латинської Америки – Уругвай, Парагвай. Загальна ж кількість емігрантів з Західної України у міжвоєнний період (1919-1939) становила понад 220 тис. Криза охопила також і буржуазію. Протягом 1930-1935 р.р. збанкрутувало 3,000

(Закінчення на стор. 12)

Олігархат – небезпечна спадщина СРСР

Розпад СРСР призвів до появи елітної групи новозбагачених осіб, яких назвали олігархами. Одним дісталися майно та гроші завдяки високим посадам в комуністичній державі, інші виявили спритність у захопленні цього майна не без підтримки кримінальних сил. Тепер українською державою керують олігархи, тобто підприємці, які використовують політичні зв'язки для своєї вигоди. Вони „захопили державу“, посіли вищі посади в управлінні та законодавстві, мають свої партії і фракції у Верховній Раді, свої засоби масової інформації, своїх ставлеників в уряді та громадських організаціях, щоб мати вплив на державу для власної користи. У середовищі багатіїв теж триває міжусобна боротьба і деякі опиняються під арештом або на вигнанні, як Павло Лазаренко. Але це не змінює ситуації для України – ключові фігури змінюються на тій же шахівниці державної влади.

Петро Порошенко, коли став президентом, усупереч передвиборчим обіцянкам, так і не продав свій найбільший бізнес. Ігор Коломойський, ще один мільярдер, який спершу був наближеним до П. Порошенка, навіть після сварки з ним усе ще використовує державну скарбницю. Зберегли вплив навіть ті олігархи, які були тісно пов'язані з колишнім президентом Віктором Януковичем, зокрема Р. Ахметов та Д. Фірташ.

Основна проблема полягає в тому, що дії олігархів побудовані не на ринкових взаєминах, а на оборудках з державною підтримкою. Глибока залежність олігархів від незаконної й частково нелегальної державної підтримки змушує їх вдаватися до всіх засобів, переважно корупційних, для збереження свого політичного впливу, для контролі над економікою з метою збагачення себе, своєї сім'ї та друзів.

Але олігархи — це лише верхівка гори, яка привертає до себе всю увагу. На заваді реформам стають корумповані державні чиновники та політики. Система управління України перетворилася на механізм пошуку можливостей особистого збагачення. Коли США будували державу у 1787-1788 роках, то передбачали, що політична влада може зіпсувати кожного, тому уряд потребує системи стримувань і противаг, щоб тримати всіх можновладців під контролею. Умовою такої системи є прозорість і підзвітність.

Україні потрібна нова політична культура, у якій прозорість має йти пліч-о-пліч з підзвітністю. Люди самі повинні контролювати політичні процеси, не лише беручи участь у виборах і революціях, але й не припиняючи ні на день зважений політичний тиск. Майнові декларації або передання державних закупівель до прозорої онлайн-платформи є важливими кроками реформування з метою встановлення загальних правил прозорості та підзвітності для кожного. Якщо ці реформи будуть успішними, олігархам доведеться прийняти їх за аналогією з США, де вдалося взяти олігархів під контроль завдяки застосуванню так званого антитрестівського закону. США на початку ХХ ст. здійснили нечуваний економічний стрибок і вийшла на перше місце у світі за обсягом промислового виробництва. Можливо, це лише мрія для України, але досягнення зростання економіки і добробуту населення для неї цілком досяжні.



СВОБОДА

Пам'ятаймо
про
Україну!

Газета заснована у 1893 році

Видає Український Народний Союз

Головний редактор: Рома Гадзевич
Редактори: Левко Хмельковський, Петро Часто

FOUNDED IN 1893
Svoboda (ISSN 0274-6964) is published weekly on Fridays by
the Ukrainian National Association, Inc. at 2200 Route 10, P. O. Box 280, Parsippany, NJ 07054

☎ (973) 292-9800 **E-mail:** svoboda@svoboda-news.com
Fax (973) 644-9510 **Website:** www.svoboda-news.com

Postmaster, send address changes to:
Svoboda, P. O. Box 280, 2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054

Передплата: \$90.00 на рік, \$50.00 на півроку.
Для членів УНСоюзу – \$80.00 на рік, \$45.00 на півроку.
Електронна версія (www.svoboda-news.com) – \$40.00.
Чеки і грошові перекази виставляти на „Svoboda“.
Periodicals postage paid at Caldwell, NJ 07006 and additional mailing offices.

Адміністрація „СВОБОДИ“	
Адміністрація / Оголошення	Володимир Гончарик
	☎ (973) 292-9800 x 3040 Fax (973) 644-9510 E-mail adukr@optonline.net
Передплата	Володимир Гончарик
	☎ (973) 292-9800 x 3040 E-mail subscription@svoboda-news.com

Думки, висловлені в матеріалах, підписаних конкретним автором, не конче віддзеркалюють позицію редакції тижневика „Свобода“ або її видавця.

ЖИТТЯ ГРОМАДИ

Оновлення Академії св. Юра в Нью-Йорку

Ліза Донован,
Ірина Чуян

НЬЮ-ЙОРК. – «Це вже не та Школа св. Юра, яку я пам'ятаю», – можна почути від випускників школи, які час від часу заходять до Академії св. Юра, щоб побачитись з колишніми вчителями та відсвіжити спогади про свої незабутні дитячі та юнацькі безтурботні роки. Більшість відвідувачів, які за останні 18 місяців пройшли через великі скляні двері академії, була приємно здивована змінами, які сталися в школі, і не тільки зовнішніми, а й самої атмосфери школи.

«Я помітила, що школа стала „живішою“, ніж раніше, збільшилась кількість учнів, задіяних у її житті», – сказала випускниця школи Клара Курті.

Атмосфера в школі дійсно змінилась кардинально. В основному, завдяки надхненню та енергії нового директора Андрія Стасіва, активно-го члена української американської громади. З вересня 2015 року, коли А. Стасів почав керувати академією, він спрямував свої сили на відродження школи, на досягнення нею нових високих стандартів.

Зміни почали відбуватись з першого ж дня роботи нового директора. Він переобладнав навчальні класи, встановивши в них нові парти та модерні телевізори. Коридори перефарбували у кольори академії – червоний і зелений – співзвучні кольорам нової емблеми школи.

Зміни торкнулись і навчального процесу. Запроваджені нові програми навчання з комп'ютерного програмування, журналістики, аналізи поточних подій, філософії, хорového співу та мистецтва. Студенти тепер мають можливість пройти курси посиленого навчання „Advanced Placement“ та з деяких предметів бра-



Студенти академії підтримують Україну. (Фото: Ірина Реєнт Савіяно)

ти підготовчі безкоштовні лекції для здачі Regents. У школі також є відбіванкова та кошківкова команди, скоро буде організована команда з футболу.

Студенти 12-ої класу, в межах курсу журналістики, видають щоквартальну газету „Вісник Академії св.

Юра“. Адміністрація що три місяці видає бюлетень про життя школи, який розповсюджується серед прихожан церкви св. Юра та членів українсько-американської громади.

За останні 18 місяців студенти мали численні нагоди зустрітись з відомими людьми. Останні гості, що



Студенти академії вітають Марину Порошенко. (Фото: Ірина Реєнт Савіяно)

відвідали академію – дружина Президента України Марина Порошенко та Мамука Мамулашвілі, командир грузинського національного батальйону, який з самого початку війни разом з українськими військовими бореться з ворогом на сході України.

«Студенти академії завжди мають можливість вивчити щось, що виходить за межі навчальної програми, щось нове, наприклад, про поточні події в США та інших країнах», – впевнена д-р Кім Галверсон, учителька математики.

Учителі академії всіляко підтримують свого нового директора. Це група професіоналів, що віддано служить своїй справі, забезпечуючи своїм студентам не тільки якнайвищий рівень викладання, а також і „сімейну атмосферу“ безпеки та турботи. Більшість учителів мають багаторічний стаж роботи, звання докторів наук, отриманих в університетах США.

«Ми хочемо донести до розуміння людей, що ми вже не та академія, яку вони, можливо, пам'ятають. Ми є новою, вдосконаленою школою, яка може багато чого запропонувати студентам українського та неукраїнського походження», – пояснює А. Стасів.

Останні декілька років у будинку, де розміщується Академія св. Юра, працює також Академія Ла Салле для хлопців. Дві школи співіснують дуже мирно. В академії навчаються студенти різних національностей з Польщі, Грузії, Того, Малі та інших країн. Для українських і американських студентів українського походження запроваджена можливість отримання часткової або повної стипендії.

Академія залишається школою з унікальним українським духом і цінностями, будучи єдиною такою на території США. Директор академії разом із вчительським складом мають ще багато чудових планів на майбутнє та прагнуть підняти престиж академії на новий високий рівень.



Наукове Товариство ім. Шевченка
в Америці
запрошує

на виставку творів

Валерія Гнатенка

(1947-1987)

присвячену 70-річчю від дня народження
та 30-річчю від дня смерті мистця, а також
45-річчю політичних арештів
в Україні у 1972 році.

На виставці експонуватимуться портрети,
рисунки та документи дисидентського
руху, а також книги, друковані
в Україні після 1991 року.

у вівторок, 11 квітня 2017 року
о 6-й годині по пол.

в будинку НТШ
63 Fourth Ave (між 9-ою і 10-ою вулицями)
New York, NY 10003

Відбулися збори Фондації УВУ

НЬЮ-ЙОРК. – 25 березня відбулися річні загальні збори Фондації Українського Вільного Університету (УВУ). Збори переобрали головою Аскольда Лозинського. Також обрано наступну управу: Теодор Воляник, Леонід Рудницький та Іван Буртик – заступники голови, Стефан Слущкий – секретар, Руслана Россі – фінансовий референт, Марія Пришляк, Марія Поліщук, Юрій Стецко, Андрій Шуль, Андрій Ластовецький – члени. Обрано Контрольну комісію у складі: Степан Качурак – голова, Лада Кий та Мирон Свідерський – члени та Раду мужів довір'я: А. Лозинський, Л. Рудницький, І. Буртик, А. Шуль і Ярослав Оберишин.

Призначено жюрі Літературно-наукового фонду у складі: М. Поліщук – голова, Оля Воляник, Ігор Мірчук та Ігор Николук – члени. До Крайової Ради Українського Конгресового Комітету Америки призначено А. Шуля. Створено Стипендійну комісію у складі: М. Пришляк – голова, А. Лозинський, А. Шуль – від Фондації. Двох членів комісії має призначити УВУ.

Зборами провадила президія у складі А. Шуль – голова, Ю. Стецко – заступник та С. Слущкий – секретар. Збори вислухали звіти голови, першого заступника, секретаря,

фінансового референта, голів Стипендійної та Контрольної комісії.

Виступи були присвячені потребам більшого фінансування, зокрема зверненню до українських фінансових інституцій, до громади, прийняттю нових членів, а також збільшенню приходів від інвестицій для підтримки студентів УВУ у Мюнхені та самого університету у 100-ліття його існування, придбання нового приміщення.

На зборах була присутня ректор УВУ Марія Пришляк, яка привітала добродіїв та розповіла про діяльність УВУ, де сьогодні навчаються чи пишуть магістерські та докторські праці понад 250 студентів переважно з різних частин України на факультетах україністики, філософії, економіки та політології. Призначено також фінансову допомогу Товариству „Свята Софія“ на проведення курсів англійської мови в селі Заздрість та на перевезення до США виховників Спілки Української Молоді в Україні.

Ректор УВУ М. Пришляк нагородила золотою медаллю Сенату УВУ одного з основоположників, довголітнього члена та колишнього голову Фондації Т. Воляника за його заслуги.

Фондація УВУ

Відбулися збори Української Національної Федеральної Кредитової Кооперативи

Анна Томчук

НЬО-ЙОРК. – 26 березня в залі Українського Народного Дому відбулися 51-ші річні загальні збори Української Національної Федеральної Кредитової Кооперативи. Збори відкрив голова Ради директорів Кредитівки Степан Качурак, який запросив митрофорного протоєрея о. Володимира Музичку, настоятеля Української православної катедри св. Володимира, провести молитву.

Секретар Ради директорів д-р Артур Григорович назвав членів, які відійшли у вічність у 2016 році. Хвилиною мовчанки вшановано їхню пам'ять, а також українських воїнів, які полягли у бою на українських землях, відстоюючи територіальну цілісність держави.

С. Качурак представив президіальний стіл, за яким були Ярослав Кошелевський – заступник голови Ради директорів, А. Григорович, Наталія Воробець-Симчик – скарбник, Андрій Шуль – голова Контрольної комісії та Юрій Баюрак і Мирослава Греб – члени.

Серед гостей були Постійний представник України при ООН, Посол Володимир Єльченко, Генеральний консул України в Нью-Йорку Ігор Сибіга, голова Ради директорів Української Федеральної Кредитівки СУМА в Йонкерс Андрій Горбачевський, почесний президент цієї кредитівки Володимир Козіцький, Микола Галів – представник Української Головної Визвольної Ради, Юрій Симчик – виконавчий заступник голови Головної Управи Організації Оборони Чотирьох Свобід України та Головний секретар Українського Народного Союзу, Надія Савчук – почесна голова Нью-Йоркської округи Союзу Українок Америки (СУА), Наталка Качурак – заступниця голови Головної Управи Об'єднання Жінок Оборони Чотирьох Свобід України, Галина Романишин – голова Округи СУА в Нью-Йорку, Юрій Федорів – староста хору Української православної катедри св. Володимира в Нью-Йорку, журналісти Іван Бесяда, Сергій Тарновецький і Степан Слущкий, Марія Решітник – фінансовий референт, представник Шкільної Ради при УККА та інші. Голова зборів представив одного з засновників кредитівки Всеволода Саленка.

Першим звітував С. Качурак про успіш-



Президія загальних зборів вшановує пам'ять членів, які відійшли у вічність 2016 року та українських воїнів, полеглих у боях за територіальну цілісність України.

не закінчення фінансового року. Він подав до відома, що завершена сторінка в інтернеті для користування всіх членів і подякував за цей проект заступникові голови дирекції Я. Кошелевському, Наталії Пачашинській, Ярославу Завійському та Наталії Фесак. Високого рівня набула співпраця з українською громадою, з українськими організаціями, представництвами України, пресою та церквами. Кредитівку відвідали українські діячі – голова Українського інституту національної пам'яті Володимир В'ятрович, Міністер освіти і науки Сергій Квіт, народний депутат Андрій Левус, голова Мережі „Вільні люди” Сергій Кузан, директор кіностудії ім. Олександра Довженка Олесь Янчук та інші.

Наступний звіт представила скарбник Н. Воробець-Симчик, яка доповіла про фінансову стабільність та життєдатність кредитівки. Нерозділений прибуток та резерви зросли до 15.4 млн. дол., вартість активів залишилась солідною в сумі 143.3 млн.дол., чистий прибуток склав 353 тис. дол. Протягом року надано понад 150 тис. дол. для підтримки українських церков, громадських установ та преси.

Голова Контрольної комісії А. Шуль відзначив найдзвичайну співпрацю між дирекцією та службовцями, подякував С. Качуракові за добре ведення кредитівки та ухвалив абсолюторію за прове-

дену працю.

З привітаннями виступили Посол В. Єльченко, Генеральний консул І. Сибіга, А. Горбачевський, а о. В. Музичка зачитав привітання від Владики Даниїла з Української Православної Церкви США. Були оголошені привіти від Владики Павла Хомницького з Української Католицької Епархії в Стемфорді, від Централі Українських Кредитівок Америки за підписами голови Василя Корнила і президента Орісі Бурдяк. Продовжили привіти та подяки Н. Савчук, М. Решітник, Андрій Шегельський – голова 41-го Відділу ООЧСУ у Брукліні, Василь Барабаш – директор Української мистецької дитячої студії при УККА.

С. Качурак попросив всіх встати та вшанувати однохвилинною мовчанкою річницю відходу у вічність дружини В. Козіцького – св. п. Анни Козіцької.

Звіт Номінаційної комісії представив її голова Ю. Симчик. Оскільки не було подано додаткових кандидатур до виборів, голосування не відбулося і були переобрані до Ради директорів Я. Кошелевський, А. Григорович та Ю. Баюрак.

С. Качурак також висловив подяку за постійну добру професійну працю Я. Завійському. Присутні заспівали „Многая літа” під акомпаніємент гітари.

На завершення о. В. Музичка провів кінцеву молитву та висловив благословення.

Закінчили збори співом гімну України з гучними висловами „Слава Україні! Героям Слава! Україна понад усе!”.



Звітує скарбник Наталія Воробець-Симчик.



Рада директорів Української Національної Федеральної Кредитової Кооперативи (зліва): Юрій Баюрак – член, Ярослав Кошелевський – заступник голови, Наталія Воробець-Симчик – скарбник, Степан А. Качурак – голова, д-р Артур Григорович – секретар.

Висвітлили фільм про Патріярха Йосифа Сліпого

ФІЛЯДЕЛЬФІЯ. – 30 березня у Релігійному товаристві українців-католиків „Свята Софія” США та Осередку праці Наукового Товариства ім. Шевченка, а 1 квітня, в „Нашій українській рідній школі” провели показ документального фільму „Справа „Рифи”, присвяченого 125-літтю від дня народження Патріярха Йосифа Сліпого (1892-1984). Фільм презентував керівник Департаменту інформації Української Греко-Католицької Церкви (УГКЦ) о. Ігор Яців.

Фільм охоплює період 1945-1963 років та розкриває невідомі широкі загалу обставини арешту, ув'язнення та звільнення Й. Сліпого. Особливу увагу приділено історичним подіям та визначним особистостям того періоду та їх впливу на долю Патріярха. Це Папа Іван XXIII, Президент США Джон Кеннеді, комуністичні діячі СРСР Йосиф Сталін та Микита Хрущов. Назву стрічці дала агентурна спра-

ва „Рифи”, яка зберігається в архіві Служби безпеки України.

В 33 томах справи докладно задокументовано, як радянська влада розробляла та втілювала в життя план знищення УГКЦ та її провідника Й. Сліпого. Ці документи стали основою фільму. До стрічки увійшли свідчення учасників та очевидців подій, коментарі істориків з України, Італії, США, унікальні кадри кінохроніки, які знімальна група розшукала в українських та закордонних кіноархівах. Робота над фільмом розпочалася в 2015 році, його фільмували в Україні, Італії, США.

Вперше фільм було висвітлено 17 лютого у селі Заздрість що на Тернопільщині, де народився Патріярх Йосиф. Офіційна прем'єра стрічки відбулася 5 березня у Києві.

Товариство „Свята Софія” США

УКРАЇНСТВО В СВІТІ

В Ізраїлі нагадали про окупований Крим

Світлана Глаз

БАТ-ЯМА. – В Українському культурному центрі до третіх роковин привласнення Криму було висвітлено документальний фільм ізраїльського журналіста Андрія Кожина „Крим“ про стійкість українських моряків на півострові і молодих курсантів, які не забажали служити Росії. Як відомо, юнаки заспівали гімн України, зачинили за собою двері військового училища і пішли геть.

Впродовж березня також діє виставка кримськотатарського фотографа Еміне Зіятдінової „За кордон“. На одній з фотографій зображена пустельна дорога, перекрита мішками з піском – намагання автора повернути увагу громадськості до випадків зникнень і політичних переслідувань кримських татар на окупованому Росією півострові.

Ізраїль лише нещодавно визнав анексію Криму незаконною, однак



Еміне Зіятдінова. „Крим“.

ще в 2014 році припинив роботу ізраїльського консульства в Криму.

„Численні акції вже вкотре стали нагадуванням міжнародній спільноті про геополітичні злочини Росії і про необхідність повернути Крим до складу України“, – зауважила директор Українського куль-

турного центру Марина Панченко.

Е. Зіятдінової не була присутня на відкритті виставки. Вона народилася в степовому кримському селі Мунус Акшеїхського району (російська назва – Серебрянка, Роздольненського району). Вона – дипломований фотожурналіст.



Еміне Зіятдінова

Спеціальну освіту отримала в Університеті Огайо, США. За першою освітою – соціолог, закінчила аспірантуру у Львівському національному університеті ім. Івана Франка.

Дівчина каже, що її фотографії – це теж соціологія, тільки підхід до неї інший. „За кордон“ – спільний проект „Amnesty International“ в Україні і незалежних кураторів, організований з підтримкою Міністерства закордонних справ.

Картини Івана Марчука показали в Бельгії

Марічка Галабурда-Чигрин

БРУГЕ, Бельгія. – Картини всесвітньо відомого художника Івана Марчука з України, який живе в Києві, були представлені 15 березня на виставці „Погляд у майбутнє“ у бельгійському місті Бруге.

Виставка була організована з нагоди 25-ої річниці встановлення дипломатичних відносин між Україною і Бельгією, за сприянням Культурного центру України в Бельгії (голова Світлана Лебіга), управи міста, українських дипломатичних установ у Бельгії, громадських організацій Бельгії та України. Серед організаторів були дружина Посла України Тамара Точицька і мистецтвознавець Тамара Стрипко. Захід відбувся з участю керівництва міста, дипломатів, журналістів, представників української громади, жителів та гостей міста.

На виставці у найпрестижнішій, старовинній галерії „Gareijn“ на головній площі міста, в старовинній будівлі Белфорд, було представлено 92 картини, які відображають різні періоди творчості видатного мистця. Посол України в Бельгії д-р Микола Точицький відзначив, що ця виставка показує, чому сьо-



Організатори й гості виставки „Погляд у майбутнє“. (Фото: Марічка Галабурда-Чигрин)

годні українці повинні оборонятися від російського агресора.

І. Марчука привітав посадики міста Бруге Ренат Ландойт. Він наголосив, що дуже почесно приймати всесвітньо відомого українця, і що виставку побачать якнайбільше відвідувачів.

Завдяки філософським темам картин мистця мешканцям Бельгії

та гостям передається драматична напруга, що її переживає людство, та глибокі філософські теми людського буття.

Виставка викликала велике зацікавлення серед жителів та гостей цього туристичного і мистецького міста. Були захоплені відгуки туристів з Еквадору, Великобританії, Шотландії, Німеччини, Південної Африки. Виставку відвідали й українці з різних міст Бельгії.

З І. Марчуком ми знайомі з 1989 року, коли він довгий час перебував в Сіднеї, творив, малював, виставляв свої картини. Подарував був мені дві картини, які я привезла до Бельгії. Вони були включені в виставку і залишаться в Бельгії в нашій батьківській хаті, у моїх сестер.

На виставці виступили бандуристи з України Роман Гриньків й його дружина – співачка Лариса Дедюх. Виставку відвідали голова Місії Світового Конгресу Українців в Брюсселі Марина Ярошевич й дочка мистця Вероніка, яка живе у Франції. Продавали книжечки про І. Марчука, репродукції його малюнків й дуже цікаві шовкові хустки й шалі з мотивами малюнків з підписом мистця. Виставка закінчилася 26 березня.



Картини Івана Марчука на виставці в Бельгії.



Виступають бандуристи з України Лариса Дедюх і Роман Гриньків.

СВІТОЧІ УКРАЇНСТВА

„Доброзичливці“ радили Миколі Лисенкові покинути „хохляччину“

Олександр Вітолін

Микола Лисенко народився 22 березня 1842 року в селі Гриньки на Полтавщині. Навчався у харківській гімназії. З юнацьких літ завдяки талановитій грі на піяніно отримував запрошення на балі і вечори. З 1852 року в родині Лисенків виховувався Михайло Старицький, який був родичем по матері і рано залишився сиротою.

Великий вплив на юного Миколу спричинила „Чорна рада“ Пантелеймона Куліша. Герої роману його так вразили, що юнак присягнувся присвятити своє життя відродженню української культури.

Ставши студентом природничого факультету Київського університету, брав активну участь у роботі „Громади“. Збирав народні пісні. За 45 років підготував сім збірок українських пісень. Записав понад 1,500 пісень, з яких понад 600 було покладено на ноти.

Завдяки етнографічній праці „громадівців“ збереглися українські народні пісні і танці Воронезької губернії, яка колись була українською землею. Цей етнографічний матеріал спростовує російське шовіністичне твердження, що українська мова є лише суржилом польської і російської, адже Воронезька і Курська губернії ніколи не були під впливом Польщі.

Активна діяльність у „Громаді“ зблизила молодого М. Лисенка з Павлом Чубинським, який у 1862 році написав вірш „Ще не вмерла України“. Для збору матеріалу М. Лисенко і М. Старицький перевдягались у сільський одяг, щоб викликати дові-

ру в селян.

Етнографічні дослідження надихнули М. Лисенка на написання праць „Народні музичні інструменти в Україні“ та „Характеристика музичних особливостей малоруських дум і пісень, виконуваних кобзарем Вересаєм“. Ці праці стали основою української фолклористики. За спогадами Бориса Грінченка, зібрані М. Лисенком матеріали були використані при створенні „Словника“. Не менш важливою була діяльність М. Лисенка з організації недільних шкіл та видання української літератури.

У 1867 році, щоб удосконалити музичну майстерність, М. Лисенко вирушив на навчання у Ляйпціг, де за два роки опанував чотирирічну програму Ляйпцизької консерваторії. По поверненню почав виступати як піяніст. Його концерти мали приголомшливий успіх!

1872 року разом з М. Старицьким створив „Товариство українських сценічних акторів“. Аматорським складом, який довів, що не гірший за справжніх акторів, поставили опери „Андрешіяда“ і „Чорноморці“. Третя опера, „Різдвяна ніч“ за мотивами повісті Миколи Гоголя, принесла М. Лисенкові такий успіх, що його стали вважати батьком української опери.

Всього М. Лисенко створив 10 опер, поклав на ноти понад 80 творів Тараса Шевченка. При цьому творив в умовах постійного тиску цензорів і настирливих „доброзичливців“, які радили композиторові покинути „хохляччину“.

У 1874-1875 роках М. Лисенко вдосконалював свою гру в Петербурзі у Миколи Римського-Корсакова. Там йому запропонували стати

капельмайстером приватної опери, яка відкривала можливість потрапити до імператорської опери. М. Лисенко відмовився і повернувся у Київ, де заробляв викладанням музики в Київському інституті шляхетних дівчат. Крім того, відмовився від пропозиції Петра Чайковського поставити оперу „Тарас Бульба“ російською мовою.

1885 року М. Лисенко поклав на музику вірш Олександра Кониського „Молитва за Україну“, який став популярним в Галичині. По смерті Пантелеймона Куліша опікувався його творчою спадщиною. 1903 року Британське та закордонне біблійне товариство видало „Біблію“ у перекладі П. Куліша, Івана Нечужа-Левицького, Івана Пулюя. Українська „Біблія“ видавалася в Лондоні, Відні, Берліні, Нью-Йорку. В Україні цей переклад було видано лише у 2000 році.

Зароблені на виступах гроші М. Лисенко віддавав на доброчинність. Коли ж у 1903 році під час святкування творчого ювілею друзі „громадівці“ вручили композиторові гроші на придбання замиського будинку для відпочинку, то з них відкрив музично-драматичну школу. Викладачем школи став Олександр Мишуга, якого називали другим королем тенорів після Енріка Карузо. О. Мишуга залишив вигідний контракт у Віденській опері і навіть сплачував неустойки, щоб викладати разом з М. Лисенком. Пізніше О. Мишуга профінансував відкриття Музичного інституту ім. М. Лисенка у Львові і заповів усе своє майно на його утримання.

У 1908 році М. Лисенко створив

„Український клуб“, який своєю культурно-просвітницькою діяльністю дратував російських шовіністів. Брав участь в організації 50-их роковин смерті Т. Шевченка, заснував комітет для сприяння спорудженню пам'ятника Шевченкові. За відзначення шевченківських свят поліція закрила „Український клуб“, а проти М. Лисенка відкрила кримінальну справу. Серце М. Лисенка не витримало, і 6 листопада 1912 року видатний композитор помер у Києві.

На прощання з Миколою Лисенком зібралось 30 тис. осіб. населення Києва на той час налічувало 600 тис. У соборі М. Лисенка відспівували три хори: хор студентів, хор собору і хор артистів. Після відспівування траурна хода рушила на Байкове кладовище. До процесії приєдналися ще п'ять хорів, а траурні вінки везли на трьох колісницях.

1994 року контртенор і бас-баритон Василь Сліпак на Міжнародному конкурсі ораторії і пісні „Grand Prix France Telecom“ виконав пісні в обробці М. Лисенка і Левка Ревуцького та отримав найвищу нагороду конкурсу і найвищу нагороду глядацьких симпатій. Виступ у Франції визначив долю співака на майбутні 20 років. Виступаючи в Європі, В. Сліпак далі співав українські пісні. Коли російські терористи напали на Україну, зірка європейської опери став добровольцем. 29 червня 2016 року В. Сліпак загинув від кулі снайпера.

„Високий замок“

Олександр Вітолін – музикознавець, Львів.

Міст, який руйнують...

(Закінчення зі стор. 2)

А Р. Ердоганові потрібна перемога – повна й остаточна. Для того щоб її домогтися, потрібна згуртувати електорат. У експертів, дипломатів, політиків немає сумнівів: турецький уряд свідомо пішов на загострення взаємин з Євросоюзом. Європа ж мимоволі підіграла Анкарі на шляху будівництва авторитарної держави. Жорстка й хаотична реакція низки країн-членів Євросоюзу на спроби турецького уряду провести агітацію на підтримку референдуму з конституційних змін не тільки мобілізувала прихильників Партії справедливості й розвитку, а й дозволила владі, розігруючи карту „Європа проти Туреччини“, об'єднати навколо себе турків: як запевняє Р. Ердоган, турки й мусульмани натрапляють в Європі на погане ставлення.

Ці слова президента знаходять відгук у багатьох турків, які й справді вважають, що в Європі та світі ставлення до них несправедливе. Наприклад, Євросоюз не надає безвізового режиму і взагалі заморозив переговори про вступ. Але ж Туреччина – один з провідних регіональних гравців зі стабільним урядом і зростаючою економікою. Натомість Брюссель вимагає від турецького уряду дотримуватися угоди про біженців, виконуючи свої фінансові зобов'язання перед Анкарою мінімально. Днями Р. Ердоган заявив, що голосування на референдумі на користь розширення президентських повноважень буде найкращою відповіддю „жорстокій і фашист-

ській“, „антиісламській і антитурецькій“ Європі.

Однак, платою за мобілізацію турецького електорату стало різке погіршення стосунків між Туреччиною і ЄС. Чи буде це погіршення прелюдією до катаклізму, багато в чому залежить від того, чи визнає Євросоюз результати референдуму. Брюссель стоїть перед непростим вибором. В Європі добре розуміють: для Р. Ердогана референдум – популістська ширма, що прикриває трансформацію Туреччини в султанат. Адольф Гітлер також використовував демократичні інститути, створюючи з Веймарської республіки тоталітарний Третій райх. До того ж, референдум відбудеться в умовах надзвичайного стану, коли відбуваються масові арешти „гюленістів“ і курдів з Партії демократії народів.

Якщо Єврокомісія заявить, що референдум відбувся хоч і з порушеннями, але відповідно до демократичних норм, політичний діалог між Брюсселем і Анкарою триватиме. У разі ж, якщо в Єврокомісії зупиняться на варіанті невизнання результатів референдуму, це означатиме припинення всіх політичних зв'язків між Євросоюзом і Туреччиною. „Це буде катастрофа“, – прогнозують у дипломатичних колах. Одним з наслідків такого рішення Євросоюзу може стати вихід Туреччини з угоди з ЄС про біженців.

Безумовно, Анкара переглядатиме свої взаємини з Євросоюзом після референдуму 16 квітня від А до Я. Про що вже повідомив Р. Ердоган, заявивши, що так далі тривати не може. „Нічим нам більше не зможуть погрожувати – ні членством в

ЕС, ні договором про рeadмісію. Усе, цей період закінчився. Перейдемо 16 квітня на президентську систему, і в нас народиться зовсім нова Туреччина“, – запевняє він.

Та в якому б стані не перебували турецько-євросоюзівські стосунки, Туреччина не відмовиться від своєї основної зовнішньополітичної мети – вступу до ЄС. Погрози ж переглянути угоду про біженців нині виглядають як запрошення до торгу щодо угоди про безвізовий режим з Євросоюзом. Немає сумнівів: якщо на європейському напрямку Анкара досягне певного успіху, турецька влада не змарнує шансу використати його як свідчення ефективності проведеної султаном і його кабінетом політики.

Навіть за гіршим сценарієм, коли політичні зв'язки між Туреччиною й Європейським Союзом буде заморожено, перегляд взаємин не стосуватиметься економічного співробітництва: турки – нація прагматична. А Євросоюз – основний зовнішньоекономічний партнер Туреччини. До того ж, політична криза цілком здатна погіршити економічну ситуацію в Туреччині. І в Анкарі це усвідомлюють. Р. Ердоган, обіцяючи переглянути політичні й адміністративні зв'язки з ЄС, підкреслює: Туреччина не припинить економічного партнерства з Європейським Союзом.

А як свідчить історія суперечливих взаємин Анкари та Москви, коли вигідно, турецьке керівництво готове поступитися принципами. Після того, як восени 2015 року було збито російський бомбардувальник, стосунки Туреччини й Росії перебували в стані холодної війни: Кремль

увів санкції проти турецької продукції, заборонив російським туристам відвідувати Анталію і заморозив низку економічних проєктів. Але сирійська криза і труднощі турецької економіки помирili Анкару з Москвою. І тепер Кремль намагається розширити тріщини у стосунках між Туреччиною і ЄС. Проте мало ймовірно, що ЄС піде на різкі кроки.

„Європейський Союз не зацікавлений у загостренні взаємин з Туреччиною. Погано те, що Євросоюз і Єврокомісія не здатні сформулювати стратегію щодо цієї країни“, – зазначає Б. Яременко, який, як і інші експерти, припускає, що референдум, скоріш за все, в Брюсселі визнають.

Інтерес Євросоюзу до Туреччини полягає в тому, що ця країна є величезним ринком: укладення митного союзу 1996 року стимулювало економічні зв'язки. Крім того, Анкара – важливий партнер у сфері безпеки та оборони: Туреччина розташована в нестабільному регіоні, сусідить з такими країнами, як Сирія та Ірак. Болісна реакція європейських політиків на загрози членів турецького уряду розірвати угоду про біженців саме й засвідчує стратегічну значимість Туреччини для Європи.

Подальші взаємини між Анкарою й Брюсселем визначатимуться, насамперед, внутрішньополітичними процесами в Туреччині, а також політикою, яку проводять Євросоюз і європейські держави щодо свого союзника.

„Дзеркало тижня“

Володимир Кравченко – журналіст-міжнародник, Київ.

Галичина 1920-1930...

(Закінчення зі стор. 7)

промислових підприємств, серед них багато великих фірм. Отож соціальне становище країни вкрай загострилося, оскільки криза охопила не лише промисловість, а й торгівлю, кредитну систему, валюту, сферу ділових зобов'язань.

Принагідно, слід зазначити, що наслідки кризи для Польщі не були б, мабуть, такими важкими, коли б не особистісне протистояння між Йозефом Пілсудським і Казимиром (Казімежем) Бартелем, котрий у 1926-1930 роках неодноразово обирався прем'єром в уряді Польщі, а згодом, розійшовшись в поглядах з Й. Пілсудським, став ректором Львівської Політехніки. Адже саме К. Бартель пропонував очільникові Польщі радикально змінити соціально-економічний курс і розпочати нову економічну політику, подібної до „нового курсу“ Френкліна Делано Рузвельта у США.

Відтак 1931 року починають відбуватися масові виступи робітників та селян проти соціальної політики уряду. 1934 року кількість страйкарів сягнула вже 400 тис. осіб. На Західній Україні на початку 1930-их років відбулися масові страйки сільськогосподарських робітників, бунти та виступи селян проти аграрної політики уряду та великих землевласників.

Економічна криза 1929-1933 років зумовила еволюцію режиму Й. Пілсудського. Щоб утриматися при владі, він розпочав репресії проти своїх опонентів та обмежив права парламенту. У 1935 році було прийнято нову конституцію, яка закріпила режим особистої вла-

ди. Відтепер президент обирався на сім років загальним голосуванням. Допускалася можливість висування на президентську посаду лише двох кандидатів. За цією конституцією президент відповідав тільки перед Богом та історією: всі інші органи державної влади – сенат, сейм, уряд, суди, збройні сили – підпорядковувалися президентові, що обирався вузькою колегією. Уряд ставав незалежним від парламенту. Конституція запроваджувала авторитарний режим, що зберігав незначні залишки парламентської демократії.

Але у травні 1935 року Й. Пілсудський помер. Після його смерті розгорілася боротьба між генеральним інспектором збройних сил генералом Е. Ридз-Смігли та новим Президентом Ігнацієм Мосцицьким, яка завершилася компромісом і поділом влади. Саме І. Мосцицькому, ще одному професору Львівської Політехніки, вдалося в період 1935-1939 років стабілізувати внутрішнє становище країни: почалося поживлення промислового виробництва, безробіття не зростало. До речі, маловідомий факт – в означений період розпочався процес часткової реєміграції. До Польщі повернулися близько 45 тис. українських заробітчан, котрі почали вкладати зароблені за океаном гроші у власні господарства та дрібні підприємства.

У відповідь найчисельніша тоді у Польщі українська партія УНДО (Українське Народно-Демократичне Об'єднання) у жовтні 1935 року взяла курс на нормалізацію польсько-українських взаємин. В свою чергу, й уряд пішов на деякі поступки. Зокрема провідник УНДО Василь Мудрий був обраний одним з п'яти віце-маршалів поль-

ського сейму.

Проте політика поступок українській буржуазії була нетривкою. Напередодні Другої світової війни, побоюючись використання українського питання нацистською Німеччиною, польський уряд різко змінив акценти у своїй національній політиці, й знову повернувся до доктрини мононаціональної Польщі. Це й зумовило стійку опозиційність українців, що виявлялася як легально, так і нелегально.

В економіці ж протидія офіційній лінії на гальмування розвитку українських земель здійснювалася через кооперативний рух. Якщо в 1921 році в Галичині діяло 580 кооперативів, то в 1939 році їх було до 4,000. Коли ж антиукраїнський тиск польської влади ставав нестерпним, відповідна реакція українців виходила за межі легальних форм боротьби. Якщо у 1922 році в Західній Україні відбулося лише 59 страйків, то в 1934-1939 роках – 1,118.

Натомість асиміляторська політика польських властей за фактичної відсутності єдності українських політичних сил зумовила застосування й більш радикальних форм національного спротиву. У Відні в січні 1929 року було створено Організацію Українських Націоналістів (ОУН). Її першим провідником став Євген Коновалець, а після його загибелі від рук сталінських спецслужб в 1938 році до керівництва ОУН прийшов Степан Бандера.

Окремої розмови заслуговує й еволюція Львова в 1930-ті роки, як одного з колишніх інтелектуально-культурних центрів Австро-Угорської імперії. Перша Світова війна та її наслідки, звісно, істотно змінили місто, котре, на жаль, деградувало зі столиці коронного краю до лише одного з великих міст воеводства. Чимало осіб і інституцій з поспіхом переміщалися у бік Варшави, яка своєму новому столично-

му статусові чималою мірою завдячувала власне тим провінціям, що тягнулися до „землі обітованої“. Адже Варшава, як центр політичного і культурного життя, створювала усі умови для інтелектуалів і творчих особистостей. Тобто ті умови, яких вже не могли запропонувати колишні провідні міста – Краків і Львів.

Водночас Галичина, котра з огляду на свою минулу політичну та культурну автономію володіла досвідченими кадрами у сфері державної адміністрації, освіти, науки та права жертвовно заселяла убогі у цьому сенсі польські землі, звільнені від пруської та російської окупації. Отож університети у Варшаві, Познані, Вільно чи Любліні або піднімалися після занепаду, або й творилися заново завдяки професорам з обох галицьких міст. До столиці та на захід відродженої держави переїхали в переважній більшості найкращі письменники та мистці, тому галицька провінція культурно зубожіла. Звісно, ці процеси не минули і Львова. Скажімо, Остап Ортвін, найбільш блискучий літературний критик у Львові часів культурного розквіту міста, якому він залишився вірним до кінця, писав тоді з ностальгією, що „у Львові, де ще так нещодавно інтелектуальне життя було бурхливим джерелом європейської метрополії, усе скорчується до провінційного багна“.

Однак, Львів опирався небажаній деградації, намагався у нових обставинах зберегти свої колишні позиції, наскільки це було можливо. Він так і залишився третім, найбільшим після Варшави і Лодзі польським містом за кількістю населення. Слугував Львів і серйозним європейським науковим центром, містом Політехніки, Університету Яна Казімежа, Академії міжнародної торгівлі та Академії ветеринарної медицини. У місті Лева були чудові музеї, бібліотеки, театри, виходило десять щоденних газет і працювало багато видавництв.

Проте тривало це лише до 1939 року, а незабаром і Польщу в цілому, і Галичину зокрема, спіткала зовсім інша історія.

Ігор Галушак – історик, журналіст, Львів.



УНСоюз оголошує приділ стипендій та нагород студіюючій молоді на академічний рік 2017-2018

Кандидати на стипендії або нагороди мусять:

- Бути активними членами УНСоюзу принайменше два роки до 1-го червня 2017 року
- Під час останніх двох років, мати полісу принайменшої вартості \$5,000 (не включає поліс Термінового страхування)
- Бути прийняті на студії до університету в США або в Канаді

Аплікація на стипендію або нагороду від УНСоюзу мусить бути вислана до 1-го червня 2017 року

За точними інформаціями телефонуйте до Головної канцелярії УНСоюзу або відвідайте сторінку “Наші Пільги” на інтернетній мережі УНСоюзу:

www.UkrainianNationalAssociation.org

UNA, Inc.
2200 Route 10
Parsippany, NJ 07054
800-253-9862 ext. 3011



ARKA

Вишиванки, хустки, нитки,
тканина до вишивання, рушники,
коралі, пояси, кераміка, різьба

89 East 2nd St., New York, NY 10009
Tel.: 212-473-3550

ОКРУЖНИЙ КОМІТЕТ ВІДДІЛІВ УНСОЮЗУ В КОННЕКТИКАТ

повідомляє, що

РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ ОКРУГИ

відбудуться

в суботу, 22 квітня 2017 року, о годині 3:30 по полудні

в залі Української католицької церкви св. Михаїла
569 George St., New Haven, CT 06511

У загальних зборах зобов'язані взяти участь з рішачим правом голосу члени управи окружного комітету, конвенційні делегати, та по два делегати від наступних відділів:

Відділ 12 - Homin Society-Hartford CT
Відділ 59 - Ukrainian Sitch Society-Bridgeport CT
Відділ 67 - Zaporoska Sitch Society-Ansonia CT
Відділ 253 - Ivan Franko Society-Ludlow MA
Відділ 254 - Ss. Peter & Paul Society-New Britain CT
Відділ 277 - St. John the Baptist Society-Hartford CT
Відділ 387 - Lubow Society- Willimantic CT
Відділ 414 - Auhustyn Woloshyn Society-New Haven CT

Гостей, членів Українського Народного Союзу радо вітаємо

У нарадах візьме участь :

Глорія Горбатий - Радна УНСоюзу
Юрій Симчик - Головний Секретар УНСоюзу

За управу Округи:

Мирон Колінський, голова

Шевченкові свята тривали впродовж березня

ЕДМОНТОН

Галина Котович

Шевченківський концерт в Едмонтоні відбувся 12 березня в приміщенні Дому української молоді. Під патронатом едмонтонського відділу Конгресу Українців Канади (КУК) Українське Музичне Товариство Альберти (УМТА) вже 23-ий рік займається програмою концерту.

Тому що УМТА цього року відзначає своє 45-ліття, програма підкреслювала любов Тараса Шевченка до української народної пісні, його глибоке знання європейської класичної музики й вплив на професійний розвиток української музики. Ведуча була Лариса Бумбак, а текст програми приготувала Галина Котович.

Концерт почався з „Заповіту” у виконанні хору „Верховина” при Спільні Української Молоді в Едмонтоні (диригент Орест Солтикевич) і вступного слова Лілії Сухой, представниці едмонтонського відділу КУК. Хор заспівав ще „Сонце заходить, гори чорніють” „Ой маю, маю я оченята”.

Маркіян Говда при супроводі на фортепіані Романа Солтикевича заспівав народні пісні „Зірнька”, „Ой Морозе, Морозенку” і „Під



На сцені – хор „Верховина” при Спільні Української Молоді в Едмонтоні. (Фото: Марко Левицький)

гаєм зелененьким”.

Рідна Школа при парафії св. Юрія Переможця (директор Оля Миц, фортепіанний супровід Лілея Волянська, диригент Анна Крупа) представила музично-літературну композицію „Зацвіла в долині”. Пізніше Соломія Миц декламувала поему „Думка”.

Ансамбль „Чайка” (диригент Людвик Мар’янич) виконав інструментальні твори „У туркені по тім боці (з поеми „Гамалія”); „По діброві вітер віє („Тополя”); „Тече вода

з-під явора”. Усе оркестрування Л. Мар’янич.

Л. Бумбак розповіла, що про музичні вподобання Т. Шевченка відомо з його листів, щоденників і повістей, написаних на заслання у Новопетровському укріпленні. А сполуку віолончелі з фортепіаном Т. Шевченко вважав „божественною гармонією”.

Дівочий ансамбль „Рута” при Організації Українок Канади ім. Ольги Басараб (музичний керівник Дмитро Руснак, художний керівник

Алла Семенко) заспівав „Нащо мені чорні брови” та „Із-за гори кам’яної (із запису Т. Шевченка)”. Ще за життя Т. Шевченка у народі почали створювати мелодії на його слова, бо для селян його вірші були близькі, зрозумілі і придатні до співу. Так, мелодія до вірша „Нащо мені чорні брови” створена у селі Мерефі на Харківщині, але композитор її незнаний.

Вдруге виступив ансамбль „Чайка” з піснями „Бандуристе, орле сизий” (на бандурі Чарлі Сакума), „Тра-ла-ла, тра-ла-ла, на базарі була („Назар Стодоля”) і „Якби мені черевики”.

На вечорі була згадка про Миколу Лисенка, бо він був в українській музиці тим, чим Т. Шевченко був у слові і поезії. Цього року виповнюється 175 років з дня його народження. „Пісню без слів мі мінор, тв. 10, No. 1” М. Лисенка заграли піяністка Марічка Овчаренко.

На кінець програми хор „Дніпро” (диригент: Ірина Шмігельська, при фортепіані Давид Фрейзер) виконав: „Доле моя, доле” (солістки Оля Федеркевич, Ірина Тарнавська), „Сонце заходить” і „А мій батько орандар”.

Подяку виконавцям висловила Люба Бойко-Белл, голова УМТА. Спільний спів „Ще не вмерла” закінчив концерт.

КРИМ

В окупованій Росією Керчі до пам’ятника Тарасові Шевченкові вранці 9 березня невідомі поклали жовто-блакитні китиці квітів. В окупованому Симферополі 9 березня активісти Українського культурного центру поклали квіти до пам’ятника Т. Шевченкові. За словами активістки центру Олени Попової, цього року захід пройшов без провокацій, але співробітники поліції фільмували всіх, хто прийшов до пам’ятника українського поетові.

„Приємно було побачити знайомі обличчя з числа симферопольців, які продовжують приходити до пам’ятника в цей день”, – розповіла Олена Попова.

Водночас у підконтрольній окупантам „адміністрації Сімферополя” відмовили місцевим активістам у проведенні 9 березня 2017

року заходів до дня народження українського поета, письменника, художника Тараса Шевченка.

9 березня у Севастополі відбулися літературні читання до дня народження Т. Шевченка. Організатором читань в міському національно-культурному центрі виступила громадська організація „Українське національно-культурне товариство Севастополя”. Також у заході взяли участь представники Асоціації національно-культурних товариств Севастополя.

Учасники читань стоячи виконали пісню на слова Т. Шевченка „Рече та стогне Дніпр широкий”, ведучі прочитали вірші Т. Шевченка і розповіли про його життєвий шлях. Самодіяльний народний дует „Віолко” виконав кілька популярних пісень на слова поета.

Члени товариства нагадали присутнім про події березня 2016 року, коли вони проводили кампанію щодо захисту пам’ятника Т.



Літературні читання до дня народження Тараса Шевченка у Севастополі. (Фото: „Крим. Реалії”)

Шевченка від місцевих жителів, які закликали до знесення монумента.

9 березня члени товариства

поклали квіти до пам’ятника Т. Шевченкові у Севастополі.

„Крим. Реалії”

Молились за Україну

Олександр Костирко

ЧЕРКАСИ. – 2 квітня в Києві, на Софіївському майдані, а також в обласних центрах по всій Україні відбулися спільні молитви за перемогу над агресором і за встановлення справедливого миру.

У визначений час в Черкасах зібрались на Соборній площі парафіяни Черкаської єпархії Української Православної церкви Київського Патріархату. На жаль, представників інших конфесій не було. Пізніше прийшли віруючі з баптистської церкви, які також молились за мир в Україні.

З благословення Митрополита Черкаського та Чигиринського Іоана у Черкасах звершив Молебень благочинний Свято-Троїцького катедрального собору єрей Віталій Клим у співслужінні черкаського духовенства. Також цього дня молились за Україну віруючі та священики по всіх парафіях Черкаської єпархії.



Спільна молитва на Соборній площі Черкас. (Фото: Олександр Костирко)



**ГОЛОВНИЙ ЕКЗЕКУТИВНИЙ КОМІТЕТ
УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ
ТА РЕДАКЦІЇ „СВОБОДИ“ і THE UKRAINIAN WEEKLY**

– с к л а д а ю т ь –

ЧЛЕНАМ ГОЛОВНОГО УРЯДУ, ГОЛОВАМ ОКРУГ,
СЕКРЕТАРЯМ ВІДДІЛІВ та ЇХНІМ УПРАВАМ,
ВСІМ НАШИМ ЧЛЕНАМ,
ПЕРЕДПЛАТНИКАМ і ЧИТАЧАМ

найкращі побажання

ВЕСЕЛИХ СВЯТ ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО



**WISHING ALL A HAPPY EASTER!
БАЖАЄМО МИРНИХ І РАДІСНИХ
ВЕЛИКОДНІХ СВЯТ!**

THE BOARD OF DIRECTORS - UKRAINIAN NATIONAL FOUNDATION, INC.
WITH THE MANAGEMENT AND STAFF OF
SOYUZIVKA HERITAGE CENTER, KERHONKSON, NY



HOPE TO SEE YOU THIS SUMMER!

Call - (845) 626-5641



З НАГОДИ СВІТЛОГО СВЯТА ВОСКРЕСІННЯ,
Крайова Пластова Старшина в Америці вітає
*Весь український народ на рідних землях і в діаспорі,
Ієрархів українських церков і духовенство
Український уряд
Проводи Головної Пластової Ради і Головної Булави
Крайову Пластову Старшину в усіх країнах де існує Пласт
І всю пластову родину.*

Нехай чудесне св'ято Великодня принесе любов та
світло у Вашу родину, щирість та добро у взаємини!
Нехай Боже благословення буде запорукою миру на
нашій землі, здійснення найзаповітніших сподівань!

**Христос Воскрес!
Воістину Воскрес!**

КРАЙОВА ПЛАСТОВА СТАРШИНА США



Національний університет Києво-Могилянська академія
Києво-Могилянська фундація в Америці



**Христос Воскрес!
Воістину Воскрес!**



**Дякуємо громаді і друзям
за щиру підтримку**



P.O. Box 46009, Chicago, IL 60646 Tel: 773-490-9797 E-mail: mail@kmmfoundation.org, www.kmmfoundation.org



НОВЕ ПОКОЛІННЯ ДЛЯ НОВОЇ УКРАЇНИ

УКРАЇНСЬКИЙ КАТОЛИЦЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ ЗАПРОШУЄ ДРУЗІВ І ЖЕРТВОДАВЦІВ З ЦІЛОГО СВІТУ ДО ЛЬВОВА НА СВЯТКУВАННЯ ЗАВЕРШЕННЯ СЕМИЛІТНЬОЇ КАМПАНІЇ РОЗВИТКУ УКУ (2010 – 2016)

П Р О Г Р А М А

9 ВЕРЕСНЯ, СУБОТА

- Святковий бенкет за участі Патріарха УГКЦ Святослава (Шевчука) та Владики Бориса (Гудзяка), жертводавців і приятелів УКУ з усього світу (за придбаними квитками)

10 ВЕРЕСНЯ, НЕДІЛЯ

- Архиєрейська Божественна Літургія в храмі Святої Софії - Премудрості Божої, яку очолить Владика Борис (Гудзяк). Благословення нових фундаторських цеглинок
- Чин освячення і відкриття Центру Митрополита Андрея Шептицького за участі головних фундаторів Джеймса та Луїзи Темертеїв
- Відкриття виставки, присвяченої Митрополитові Андрею Шептицькому Благословення стіни вшанування найбільших жертводавців Кампанії Розвитку УКУ (2010-2016)
- Концертна програма (за придбаними квитками)

11-12 ВЕРЕСНЯ, ПОНЕДІЛОК-ВІВТОРОК

- Серія публічних заходів, лекцій, презентацій, майстер-класів від викладачів УКУ та запрошених гостьових лекторів
- Вистава Шкільного театру УКУ

13 ВЕРЕСНЯ, СЕРЕДА

- Паломницький тур духовними центрами Галичини (Унівська лавра, Крехівський монастир, Страдч та ін.) (за придбаними квитками)
- Святкування початку нового навчального року УКУ та церемонія вручення стипендій для студентів на різних факультетах

14 ВЕРЕСНЯ, ЧЕТВЕР

- Божественна Літургія з нагоди храмового празника університетської церкви Святої Софії - Премудрості Божої

ЗА ДОДАТКОВОЮ ІНФОРМАЦІЄЮ, ЗВЕРТАЙТЕСЯ ДО UCEF:



1-773-235-8462 (104)



ucef@ucef.org

Радісних Свят
Воскресіння Христового



родині, приятелям, знайомим,
головному урядові унсоюзу,
працівникам, управам округ
та відділів

щиро бажають

Стефан і Святослава Качараї
з родиною

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Радісних Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

родині, приятелям
і всій українській громаді в діаспорі і Україні



бажають

МИХАЙЛО КОЗЮПА
з родиною

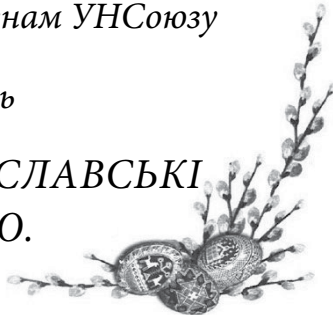
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО



родині, приятелям, знайомим,
Головному Урядові УНСоюзу, Управам
Округ і Відділів та всім членам УНСоюзу

щиро бажають

ЕВГЕН і МАРІЙКА ОСЦІСЛАВСЬКІ
з мамою КСЕНЕЮ.



З Нагоди Свят
Воскресіння Христового

вітаю родину, приятелів, знайомих,
членів Головного Уряду УНСоюзу,
секретарів Відділів, та всіх працівників
Українського Народного Союзу.

Юрій Симчик з дружиною Наталією



Веселих Свят
Воскресіння Христового



рідним, приятелям і знайомим

бажають

Люба і Юрій
Вальчуки

Веселих свят
Воскресіння Христового
родині, приятелям і знайомим

бажають

Андрій Гавданович з родиною



Радісних Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

бажаю

родині, приятелям,
членам Головного Уряду,
як також працівникам
Українського Народного Союзу
та видавництва „Свобода”
і The Ukrainian Weekly.



УЛЯНА ДЯЧУК

З радісним Святком
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

Рідних, приятелів і друзів поблагослови, Боже,
здоров'ям, радістю, любов'ю і добром – зичать

ФЕРЕНЦЕВИЧІ

Христина, Ксеня, Тарас, Люба, Лев,
Ярина з чоловіком Адріаном та синами
Доріаном і Юліаном Ланспері.



Дорогі українці!

Сердечно вітаю Вас з Воскресінням Христовим – святом перемоги добра над злом, перемоги, на яку ми всі так надіємося у своїх серцях тут і в Україні.

Нехай об це гучне Христос Воскрес розіб'ються усі пута зневіри, злоби, гніву та нещастя, а воскреслий Ісус буде для кожного, хто у сумнівах – надією, у тривозі – спокоєм, у смутку – радістю, у самотності – приятелем, у блуканні – дорогою, у смерті – життям.

Бажаю благодаті, радості, любові та миру кожній домівці, кожній сім'ї в Україні!

Христос Воскрес!

*Валерій Голобородько
Почесний Консул України*



Consulate of Ukraine in Seattle
Консульство України в Сіетлі



**Радісних Свят
Воскресіння Христового**

Родині, Приятелям і Знайомим

бажають

АННА і СТЕФАН МАКУХИ



**ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО**
РОДИНИ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ

бажають

ЛЮБА і ЯРОСЛАВ ФЕДУНИ з родиною



**З радісним Святком
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ**

сердечно вітаю

*друзів, приятелів і всю
українську громаду*

та бажаю

*жити в здоров'ї, радості та любові
з надією на краще майбутнє України.*

МИРОСЛАВА МИРОШНИЧЕНКО

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

**З радісним Святком
Воскресіння Христового**

сердечно вітаємо

Рідних, Приятелів і Знайомих.

**НЕОНІЛЯ СОХАН
і син ТАРАС**



**Щирі Вітання
з нагоди свят**

Воскресіння Христового

родині, приятелям і пацієнтам

засилають

**д-р Петро Ленчур
і**

д-р Рута Чолган-Ленчур

з родиною

ХРИСТОС ВОСКРЕС!



*Христос
Воскрес!*

**Радісних Свят
Воскресіння Христового**

бажає

родині і приятелям

Маруся Крамаренко



ХРИСТОС ВОСКРЕС!

**Радісних Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО**

*РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ
І ВСІМ ЧЛЕНАМ УАКРади*

бажають

**НАТАЛКА та ІГОР ҐАВДЯКИ
з родиною**



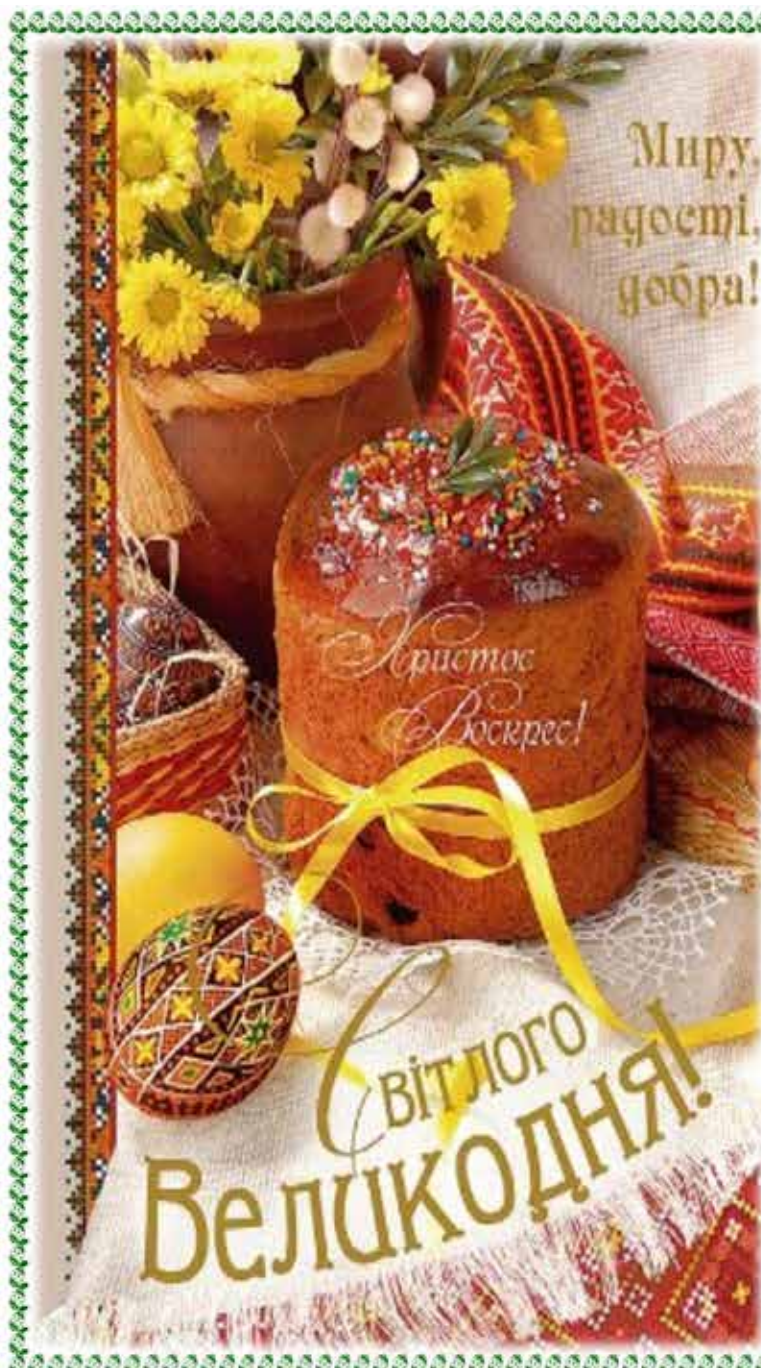
Selfreliance
Ukrainian American Federal Credit Union

Христос Воскрес!

Українсько-Американська
Федеральна Кредитова Спілка "Самопоміч"
вітає усіх своїх членів з найвеличнішим
святком Світлого Христового Воскресіння!



SELFRELIANCE.COM



Рада Директорів, Управа та працівники

Федеральної Кредитової Кооперативи Самопоміч - Нью Йорк

*Вітають своє членство, приятелів та весь
український нарід та бажають всім*

Радісних Великодніх Свят!

Христос Воскрес - Воістину Воскрес!

**SELF RELIANCE NEW YORK
FEDERAL CREDIT UNION**

NYC - KERHONKSON - UNIONDALE - ASTORIA - LINDENHURST

Завжди професійна, конфіденційна та ввічлива обслуга.



УКРАЇНСЬКА НАЦІОНАЛЬНА
ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА СПІЛКА

Дирекція, керівництво та співробітники
Української Національної
Федеральної Кредитової Співки
вітаяють наших дорогих членів,
громаду та український народ
зі світлими Великодніми Святами!



Хай мир у серці Вашому панує.
Хай ангел Божий щастя Вам дарує.
Ісус Христос здоров'я шле з небес –

*Христос Воскрес!
Воістину Воскрес!*



Корпорація «МІСТ»
вітає
всіх своїх клієнтів та їхні родини,
українську громаду в Америці та весь
український народ зі світлим Празником

Христового Воскресіння!
Щастя, Радості, Здоров'я, Любові і Злагоди
Хай сповняться усі надії та сподівання!

Христос Воскрес!





HAPPY EASTER!

Христос воскрес



>>> <<<

**SERVING THE NEW YORK
UKRAINIAN COMMUNITY
SINCE 1954**

>>> <<<

144 Second Avenue
at the corner of East 9th St.
New York, NY 10003



@veselkanyc
#veselkanyc
veselka.com



5-ий КУРІНЬ УПС і 23-ій КУРІНЬ УСП

З нагоди

Світлого Празника Воскресіння Христового

вітає

Блаженнішого Емеритованого, Верховного Архієпископа та Митрополита Києво-Галицького Української Греко-Католицької Церкви КАРДИНАЛА ЛЮБОМИРА ГУЗАРА, о. Ректора Андрія Чировського, о. Лева Голдейда, члена Курії ЧСВВ, о. Івана Хміля в Україні та всю Братію славного Загону „Червона Калина“ з їхніми Родинами в діаспорі та в Україні.



Вітаємо Шановних Дружин і Родини наших покійних Братчиків нашим традиційним „Христос Воскрес“ та бажаємо всім кріпкого здоров'я, радості і всіх Божих ласк

Рівно ж вітаємо Начального Пластуна, пл. сен. Любомира Романкова та весь Пластовий Провід!

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

Генеральна Старшина
Пластового Загону „Червона Калина“

ГОЛОВНА УПРАВА „САМОПОМІЧ“ ОБ'ЄДНАННЯ УКРАЇНЦІВ В АМЕРИЦІ

вітає

ВІДДІЛИ І ЧЛЕНСТВО
І НАДСИЛАЄ НАЙСЕРДЕЧНІШІ ПОБАЖАННЯ
ВЕСЕЛИХ ТА ЩАСЛИВИХ
ВЕЛИКОДНІХ СЛЯТ.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Олег Лопатинський
Голова

Володимир Сафіян
Касир



Saint Thomas Sunday

*Come and share in the light, grace and Gospel of
the RISEN LORD with others!*



Фоміна Провідна Неділя

*Прийдіть розділити світло, радість і
благовість ВОСКРЕСЛОГО ХРИСТА!*

Світла субота: 22 квітня 2017

10:00 год. ранку Літургія в церкві-пам'ятнику св. Андрія

6:00 год. вечора Вечірня і сповідь в церкві-пам'ятнику.

Неділя: 23 квітня 2017

9:30 год. р. Божественна Літургія, очолена Високопреосвященнішим Митрополитом Антонієм та Архієпископом Даниїлом у співлужінні місцевого та приїжджого духовенства.

11:30 год. р. Після Літургії відбудеться похід до хреста-пам'ятника і Панахида за спокій душ слуг Божих: св. п. Патріарха Мстислава, Митрополита Іоана, Митрополита Константина та всіх спочилих єпископів, священників і вірних УПЦеркви, а також за спокій душ жертв геноцидного голодомору 1932-33 р.р., Чорнобильської трагедії; всіх тих, що життя своє поклали в боротьбі за волю й незалежність України і США, та всіх загиблих воїнів.

Додаткові події:

Суб. і нед. після обіду: Українська кухня та сувеніри

Суб. і нед. після обіду: Події для молоді

Суб. 3:00 год. вечора: Пікнік при семінарії Святої Софії

ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА

Консисторія повідомляє, що паркування авт в суботу 22 квітня та неділю 23 квітня 2017 року буде тільки на площі Консисторії при 135 Davidson Ave, Somerset, NJ. Для транспортації бажаючих поміж паркувальною площею і церквою-пам'ятником/цвинтарем щопівгодини ходитимуть спеціальні авта (Consistory vans). Паркування авт біля церкви-пам'ятника і на цвинтарі суворо заборонене!

Виставки і продаж різноманітних товарів відбуватимуться в суботу і неділю від 12 год. до 6 год. вечора в головному залі Культурного центру, за попередньо отриманими від Консисторії дозволами. Ті, хто будуть пробувати торгувати без дозволу, будуть позбавлені права торгівлі. Продаж товарів не дозволяється проводити під час Св. Літургії та Панахиди.

Собор Єпископів УПЦ США, духовенство та Відділ служби молоді закликає дітей і молодь нашої Митрополії збагатити цього року своє життя участю, разом з членами своєї родини, у різних Богослуженнях, особливо в Таїнствах св. Сповіді і св. Причастя. Молодіжна участь, запланована на неділю, підкреслюватиме співвідносини, засновані на нашому відношенні до Христа.

Приватні Панахиди можна служити тільки після закінчення загальної Панахиди біля центрального хреста.

УВАГА! На протязі СВІТЛОГО ТИЖНЯ від понеділка до п'ятниці включно ВІДПРАВЛЯТИ ПАНАХИДИ НА ЦВИНТАРІ НЕ ДОЗВОЛЕНО. Ці дні зарезервовано на упорядкування могилок до Проводів.

**Нехай душі наших улюблених зі святими спочивають,
а пам'ять про них буде з роду в рід!**



ЦЕНТРАЛЬНА УПРАВА
ОРГАНІЗАЦІЇ ДЕРЖАВНОГО
ВІДРОДЖЕННЯ УКРАЇНИ (ОДВУ)

вітає

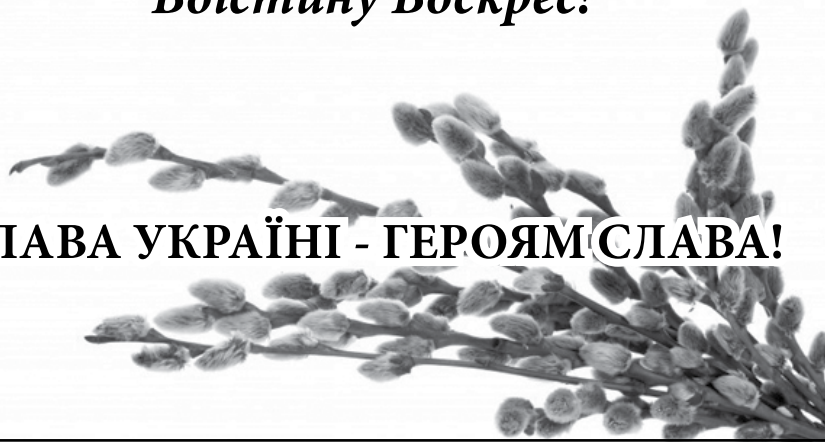
все своє членство, братні організації
та всю українську громаду

з величним Святком

Христового Воскресіння

**Христос Воскрес!
Воістину Воскрес!**

СЛАВА УКРАЇНІ - ГЕРОЯМ СЛАВА!



Plast Foundation, Inc.

144 SECOND AVE., NEW YORK, N.Y. 10003

З нагоди

**СВІТЛОГО ПРАЗНИКА
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО**

щиро вітаємо

СВОЇХ ЧЛЕНІВ, УКРАЇНСЬКУ ГРОМАДУ, а зокрема
НАЧАЛЬНОГО ПЛАСТУНА, ПЛАСТОВІ ПРОВОДИ,
УПРАВУ ПЛАСТ-ПРИЯТУ, ВСІХ ФУНДАТОРІВ,
ДОБРОДІЇВ та ЖЕРТВОДАВЦІВ

**ХРИСТОС ВОСКРЕС!
ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!**

ДИРЕКЦІЯ ПЛАСТОВОЇ
ФУНДАЦІЇ В НЬО-Йорку



Животворною рукою Життєдавець – Христос
Бог, воскресив з темних безодень всіх померлих і
подав воскресіння людському роду. Він бо всіх
Спаситель, воскресіння, життя і Бог усіх.

(Глас 6)



**Релігійне Товариство
українців католиків
“Свята Софія” ЗСА**

вітає усю українську громаду зі світлим
Торжеством Воскресіння Господнього!

Звістка радісна лунає!
Світ Ісуса величає
Великоднім дзвоном, співом,
Чистим серцем – повним віри,
Ясних, добрих сподівань!
Великодніх Вам світань!

St. Sophia Religious Association
7911 Whitewood Rd.,
Elkins Park PA 19027
215-635-1555

email: st.sophiara@yahoo.com
<http://stsophia.us>
<https://www.facebook.com/stsophiausa>



В цей радісний час Воскресіння Христового
Український Конгресовий Комітет Америки

шле свої найтепліші вітання

Ієрархам Українських Церков, Проводу Світового Конгресу
Українців, управам наших членських організацій, Відділам
УККА та всім українцям, розкиненим по всьому світу.



Великдень – це час жертви, це також і час відновлення. Ісус
Христос пожертвував своїм земним життям, щоб Ми могли
мати життя вічне. Зокрема тепер, час посту, а опісля радісне
Воскресіння нагадує нам, як наші брати і сестри в Україні ска-
дають кожного дня жертву свого життя заради свободи.

Тому, у тому Великодньому часі, просім Воскреслого Христа,
щоб обдарував наш нарід в Україні силою, щоб він об'єднався
проти тих, хто ставить під загрозу свободу України і її тери-
торіальну цілісність, а також дарував їм силу духа, для продо-
вжування боротьби за його право і прагнення жити в демокра-
тичній і європейській країні.

Нехай Воскреслий Син Божий охороняє і захищає
нас усіх від усякого злого.

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!



The Ukrainian National Association Inc.

will host a presentation by

Dr. Petrusia G. Kotlar

“Wellness and Nutrition as a Means to Healthy Longevity”



Saturday, April 22, 2017, at 2:00 p.m.
at St Michael Ukrainian Catholic Church Hall,
569 George Street, New Haven, CT

Topics to be discussed include:

- Ethno-nutrition
- Seasonal Eating
- Nutritional Trends in 2017
- Alternatives to Chemical Medicine

Dr. Kotlar, chiropractor, is a well-known alternative health care provider practicing for 33 years. Her holistic wellness practice in NYC encompasses spinal health, nutrition, exercise and apitherapy. As part of her continuing education studies, Dr. Kotlar has completed coursework on Nutritional Protocols for Daily Living, Principles of Digestion, and Fundamentals of Herbal Therapy in Endocrinology and Cardiac Health, among others.

Admission: gratis
Healthy snack tasting

Organized by UNA Connecticut District

Contact us:
888-538-2833

PREMIER NINE*

4%

ALSO AVAILABLE:
SELECT SEVEN – 3.5%*
STARTER FIVE – 3.0%*

ANNUITIES

* First year rate. Second Year Rate – 3.0%.
All annuity rates are subject to change. Not available in all states



Ukrainian National Association, Inc.

2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054
General Information: 800-253-9862 • Fax: 973-292-0900
www.UkrainianNationalAssociation.org
facebook.com/UkrainianNationalAssociation



RESURRECTION

MUSIC FROM THE UKRAINIAN SACRED CHORAL TRADITION

Michael Zaugg, CONDUCTOR

A combined male chorus of over 50 singers, featuring members from

Pro Coro Canada

Boyan Ensemble (Kyiv)

Homin Municipal Choir of Lviv

National Philharmonic of Ukraine

Chorus of the Armed Forces of Ukraine

Vydubychi Church Choir (Kyiv)

Ukrainian Bandurist Chorus (Detroit)

Axios Men's Ensemble of Edmonton

Ukrainian Male Chorus of Edmonton

MUSIC FROM THE RESURRECTIONAL DIVINE LITURGY

Fr. John Sembrat OSBM

And selected Ukrainian sacred masterpieces

TORONTO • WEDNESDAY, APRIL 19, 2017

7:30 PM, St. Paul's Anglican Church

ROCHESTER • THURSDAY, APRIL 20, 2017

7:00 PM, St. Michael's Roman Catholic Church

PHILADELPHIA • FRIDAY, APRIL 21, 2017

7:00 PM, Cathedral of the Immaculate Conception

NEW YORK CITY • SATURDAY, APRIL 22, 2017

7:30 PM, St. Francis Xavier Roman Catholic Church

Tickets \$35 • Available at the door and at www.resurrectionalliturg.com



FUNDED BY
Shevchenko
Foundation
BORIS HODODINSKY MUSIC FUND



SELF RELIANCE NEW YORK
Federal Credit Union
САМОПОМІЧ НЬЮ ЙОРК
Федеральна Кредитова Кооператива





ФФУМ 2017

Фестиваль
Фільмів в
Українському
Музеї
27–30 КВІТНЯ

ЧЕТВЕР 27 КВІТНЯ о год. 7 веч.



БАВИЛОН'13: Війна триває

НЕБО ПАДАЄ. Три місяці з життя Устима Голоднюка

Режисер: Володимир Тихий
Документальний фільм
Мова: укр./англ. підписи
2016 р., Україна, 50 хв.

Три короткометражні фільми:
Кабанчики полетіли (2016)
Грін та гради (2016)
Міни на городі (2016)

Дискусія з кінематографістами після показу фільмів.

Вступ: 15 дол.

П'ЯТНИЦЯ 28 КВІТНЯ о год. 7:30 і 8:45 веч. (дві сесії)



МІЖНАРОДНИЙ КІНОФЕСТИВАЛЬ «МОЛОДИСТЬ»

Програма короткометражних фільмів. Куратор ДАМ'ЯН КОЛОДІЙ

«Молодість» частина 1 о год. 7:30 веч.

Повернись, реж. Андрій Кириллов, Україна, 2015, 5 хв.

Тил, реж. Ілля Макаренко, Україна, 2016, 16 хв.

Все буде добре, реж. Антоніна Новак, Україна, 2016, 16 хв.

Кров'янка, реж. Аркадій Непиталюк, Україна, 2016, 23 хв.

Дискусія / перерва

«Молодість» частина 2 о год. 8:45 веч.

Знайти вихід, реж. Вадим Шапран, Україна, 2016, 15 хв.

Зможеш ти все, реж. Нікіта Тимошук, Україна, 2016, 6 хв.

Сказ, реж. Марися Нікітюк, Україна, 2016, 21 хв.

Кінець, реж. Микита Лиськов, Україна, 2016, 11 хв.

Вступ: 15 дол. за частини 1 і 2 / 10 дол. тільки за ч. 2

СУБОТА 29 КВІТНЯ о год. 5:30 і 7:30 веч. (дві сесії)

Фільм о год. 5:30 веч. **Буде оголошено**

Вступ: 10 дол.



ХУДОЖНИЙ ФІЛЬМ о год. 7:30 веч.

Гніздо горлиці

Режисер: Тарас Ткаченко. Україна, 2016, 102 хв.

Вступ: 15 дол.

НЕДІЛЯ 30 КВІТНЯ о год. 2:00 по. пол.



ПОКАЗ ФІЛЬМУ І ПРЕЗЕНТАЦІЯ КНИЖКИ

Галина Мирошніченко Кузьма. Музичний садочок

Режисер: Володимир Артимішин, США, 2016, 38 хв.

Вступ: 10 дол.

Квитки онлайн: www.ukrainianmuseum.org • Програма може змінитися

Спонсори ФФУМ 2017

#BABYLON'13
CINEMA OF CIVIL SOCIETY

Алла і проф. Ярослав Лешки
Максим Пизюр



УКРАЇНСЬКИЙ МУЗЕЙ
222 East 6th Street
New York, NY 10003
Tel: 212.228.0110 Fax: 212.228.1947
info@ukrainianmuseum.org
www.ukrainianmuseum.org



This program is
supported, in part,
by public funds
from the New York City Department of
Cultural Affairs, in partnership with the
City Council.

РАДІСНИХ СВЯТ

ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ

РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І КЛІЄНТАМ

бажають

МАРІЙКА І МИКОЛА ДРОБЕНКО

з дітьми

власники АРКИ

89 E. 2nd Street, (near 1st Ave.)

New York, NY 10009

Tel.: (212) 473-3550

Христос
Воскрес!



ЩИРОСЕРДЕЧНІ ПОБАЖАННЯ

РАДІСНИХ СВЯТ

ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ

для української громади

засилає

DNIPRO LLC

Тел.: 908 241-2190

888 336-4776



ХРИСТОС ВОСКРЕС!

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

– бажає –

Українській громаді

ЛИТВИН І ЛИТВИН

УКРАЇНСЬКЕ ПОХОРОННЕ ЗАВЕДЕННЯ

Theodore M. Lytwyn, Manager

License #3212

UNION FUNERAL HOME

1600 Styuvesant Ave. (corner of Stanley Terr.)

Union, NJ 07083 • Tel.: 908-964-4222

www.unionfuneralhome.com



Радісних свят

Воскресіння Христового

Рідним, Приятелям і Клієнтам

щиро бажають

НАТАЛІЯ ЛАЗІРКО, син ОЛЕГ з дружиною ГАНУСЕЮ,
дочкою ХРИСТИНОЮ і сином АНДРІЙКОМ,
дочка НАТАЛКА з донею ІВАНКОЮ

OLYMPIC COMMUNITY MARKET

122 40th Street, Irvington, NJ

Tel.: (973) 375-3181 • oleh@comcast.net





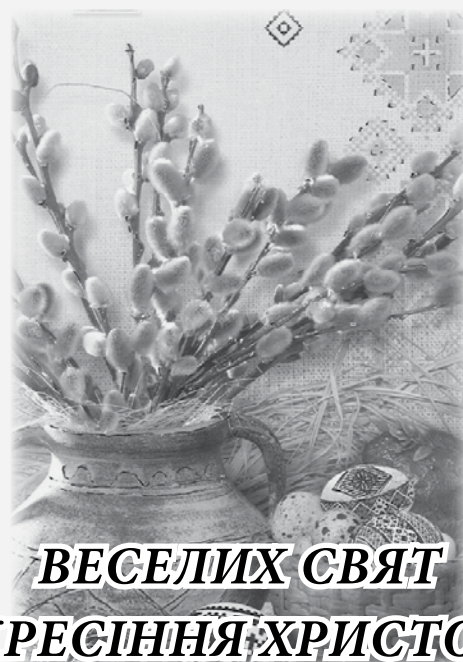
УКРАЇНСЬКИЙ ІНСТИТУТ АМЕРИКИ

вітає щирим

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

ВСЕЧЕСНЕ ДУХОВЕНСТВО
УКРАЇНСЬКИХ ЦЕРКОВ,
УПРАВИ ТА ЧЛЕНСТВО ВСІХ
УКРАЇНСЬКИХ ОРГАНІЗАЦІЙ
І ВСІХ СВОЇХ ЧЛЕНІВ, ПРИЯТЕЛІВ
ТА ЛАСКАВИХ ЖЕРТВОДАВЦІВ.

2 East 79th Street, New York, NY 10075
www.ukrainianinstitute.org



ВЕСЕЛИХ СВАТ ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

*бажають своїм членам, жертводавцям,
землякам в Україні і поза Україною*

УПРАВА ТА АДМІНІСТРАЦІЯ
УКРАЇНСЬКОГО МУЗЕЮ



The Ukrainian Museum
222 East 6th Street, New York, NY 10003
Tel. 212-228-0110 Fax: 212-228-1947
E-mail: info@ukrainianmuseum.org
Web site: www.ukrainianmuseum.org



Союз Українок Америки

*Вітає своїх членок,
жертводавців та всіх людей доброї волі*

З Великодніми Святами!

Христос Воскрес!

Запрошуємо на XXXI конвенцію
Тампа, Флорида
26-29го травня 2017

www.unwla.org



Find us on 



З нагоди Христового Воскресіння

**Екзекутива та Рада Директорів
Злученого Українського Американського
Допомогового Комітету**

*шле щирий привіт і святочні побажання Ієрархам
і духовенству Українських Церков, нашим добродіям
і жертводавцям, членам ЗУАДК-у і всім нашим
братам і сестрам по цілому світі.
Нехай Всемогучий Господь обдарує всіх щедрими ласками.*

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

Екзекутива ЗУАДК-у

United Ukrainian American Relief Committee, Inc.
1206 Cottman Ave, Philadelphia, PA 19111
Tel. 215-728-1630 • Fax. 215-728-1631
e-mail: uuarc@verizon.net • web site: www.uuarc.org



З радісним Святком

ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ

вітаємо родину, приятелів і клієнтів.

Роман Табачук з родиною



ROMAN TABATCHOUK, ESQ.
Licensed in NJ & NY

2200 Route 10, Suite 104
Parsippany, NJ 07054
www.tabalaw.com

P: 973-854-0917
F: 888-392-5704
e: roman@tabalaw.com



НАУКОВЕ ТОВАРИСТВО ім. ШЕВЧЕНКА в АМЕРИЦІ

вітає зі святком

ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ

та бажає

*своїм членам і всій українській громаді Північної Америки,
України і світу духовного скріплення і Божих благ.*

*НТШ-А щиро вдячне громаді за досьогоднішню підтримку
наших видавничих та інших наукових проєктів на
терені Америки й України.*



**Український Хор „Думка“
в Нью-Йорку**

бажає

Веселих Свят Воскресіння Христового

*дорогому членству та українській громаді,
і при цій нагоді складає щире подяку
за довголітню підтримку і співпрацю.*

ХРИСТОС ВОСКРЕС!



ШКІЛЬНА РАДА при УККА

*Вітає своїх Учнів, їх Батьків, Вчителів
та все українське громадянство з*

ВЕЛЕКОДНІМИ СВЯТАМИ

*та бажає успіхів в науці
та приємних літніх вакацій.*

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

УПРАВА ШКІЛЬНОЇ РАДИ



**СТАНИЧНА СТАРШИНА
ПЛАСТОВОЇ СТАНИЦІ
В НЬЮ-ЙОРКУ**

бажає

**УКРАЇНСЬКІЙ ГРОМАДІ, ПЛАСТОВІЙ ФУНДАЦІЇ,
СВОЇМ ЖЕРТВОДАВЦЯМ ТА УСІМ ПЛАСТУНАМ
І ПРИЯТЕЛЯМ ПЛАСТУ**



**РАДІСНОГО СВЯТА
ВОСКРЕСІННЯ
ХРИСТОВОГО**



З Воскресінням Христовим

вітаємо

*весь український народ в Україні і діаспорі,
всіх наших членів та прихильників*

і бажаємо

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Христос Воскрес!

**УКРАЇНСЬКА АМЕРИКАНСЬКА
КООРДИНАЦІЙНА РАДА**

142 Second Avenue, New York, NY 10003
Tel.: (212) 505-1765 • Fax: (212) 475-8161



УКРАЇНСЬКА ВІЛЬНА АКАДЕМІЯ НАУК У США

вітає своїх членів, друзів і прихильників по світу розсіяних

З ВЕЛИКОДНЕМ

та бажає злагоди, миру і світлої радості в ці величаві святкові дні

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

управа УВАН



КРАЙОВА УПРАВА СПІЛКИ УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ В АМЕРИЦІ

бажає

*Ієрархам Українських Церков, Світовій Управі СУМ,
всім Управам Осередків та Булавам Відділів Юнацтва СУМ,
членам і прихильникам та*

*Українському Народові в Україні і в діаспорі
мирних і радісних Великодніх Свят*

ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

За Крайову Управу СУМ:

Юрій Микитин, Голова Мирон Приймак, Секретар





*Вітаємо
зі святом Воскресіння Христового!*

**Марійка Дупляк
з родиною**



COMPUTOPRINT CORP.
1360 Clifton Ave., #402, Clifton, NJ 07012
973-574-8800

*Вже 46 років обслуговуємо українську громаду в США
друкуємо книжки, журнали, канцелярські друки, візитівки та запрошення.*

*Веселих Свят
Воскресіння Христового*



*родині, приятелям
і знайомим*

бажають

*д-р Юрій і Христя Демидович
з родиною*



*Зі Світлим Празником
Христового Воскресіння*

*засилаємо найкращі вітання
усім нашим членам,
активним спортсменам УСЦАК,
НОК та спортсменам України.*

Христос Воскрес!

Управа УСВТ Чорноморська Січ



д-р МАРТА ЛОПАТИНСЬКА

вітає

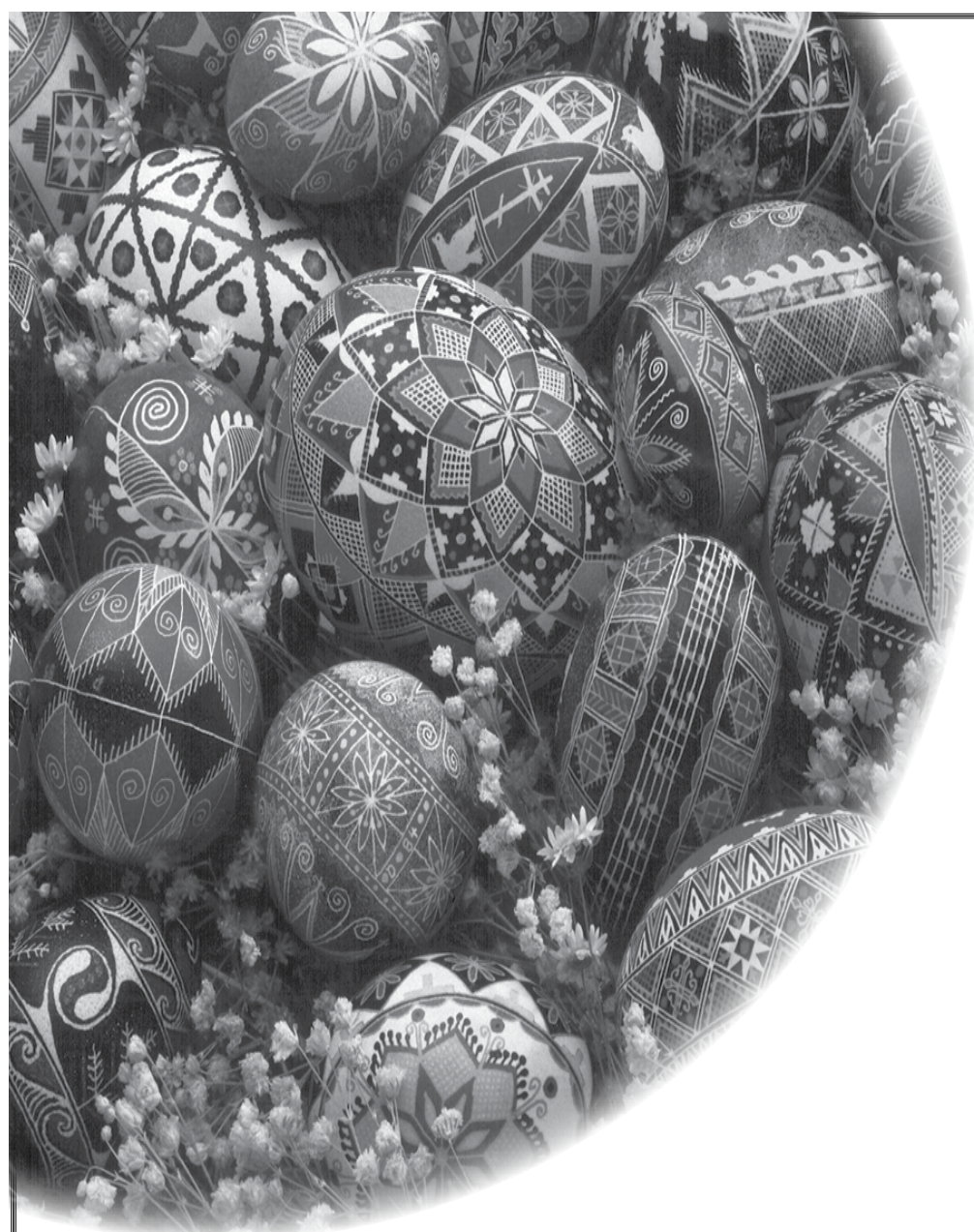
Родину, Приятелів і Пацієнтів



*із Світлим Празником
Воскресіння Христового*



Eyecare MD of New Jersey
261 James St., Suite 2D
Morristown, NJ 07960
(973) 984-3937



*Greetings
and
Best Wishes
for a
Blessed Easter
Христос Воскрес!*

Yaroslav i Karen Chelak
Moye Handling Systems, Inc
39 Rt 206 Box 785
Somerville, NJ 08876
908/526-5010 • f 908/707-1686
www.hoistdepot.com



*Це найкраще місце для
збереження ваших
ощадностей!*

Інтернет: www.sumafcu.org

**Завантажте наш мобільний додаток
для зручності контролю за рахунками!**



Шукайте **SUMA FCU Mobile**

- Депозит чеків
- Перегляд балансів та історії транзакцій
- Перекази між рахунками та оплата позичок
- Оплата рахунків та більше



Телефонуйте 914-220-4900.

Головне Бюро

125 Corporate Blvd
Yonkers, New York 10701
Tel: 914-220-4900
Fax: 914-220-4090
1-888-644-SUMA

E-mail: memberservice@sumafcu.org

Філія в Йонкерсі

301 Palisade Ave
Yonkers, NY 10703
Tel: 914-220-4900
Fax: 914-965-1936

E-mail: palisade@sumafcu.org

Філія в Спрінг Валі

16 Twin Ave
Spring Valley, NY 10977
Tel: 845-356-0087
Fax: 845-356-5335

E-mail: springvalley@sumafcu.org

Філія в Стамфорді

39 Clovelly Road
Stamford, CT 06902
Tel: 203-969-0498
Fax: 203-316-8246

E-mail: stamford@sumafcu.org

Філія в Нью-Гейвен

555 George St.
New Haven, CT 06511
Tel: 203-785-8805
Fax: 203-785-8677

E-mail: newhaven@sumafcu.org

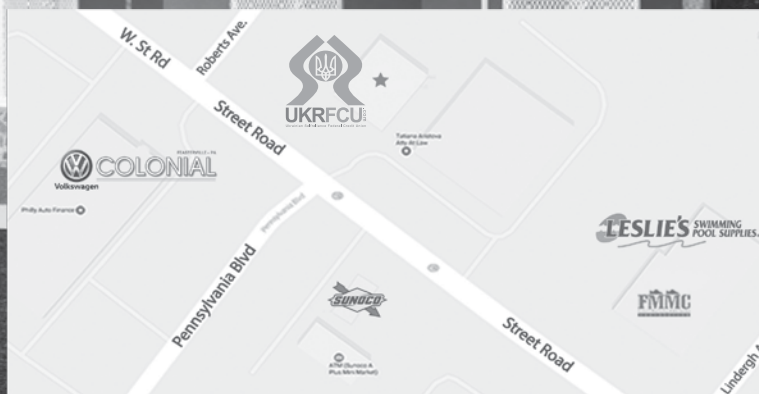


NOW OPEN

Ukrainian Selfreliance Federal Credit Union



Visit Our New Location!
Завітайте до нашої нової філії!



— (215) 725.4430 —

221 W. Street Road • Feasterville, PA 19053

**Веселих
та
Щасливих Свят
Воскресіння Христового**

РОДИНІ, ДРУЗЬМ і ВСІЙ УКРАЇНСЬКІЙ ГРОМАДІ

щиро бажає

МИХАЙЛО СТАЩИШИН
з родиною

власник фірми

ROXOLANA

International Trade, LTD
e-mail: roxolanaltd@roxolana.com
web: www.roxolana.com



2200 Route 10 West, Suite 109, Parsippany, NJ 07054

Tel.: 973 538-3888 • Fax: 973 538-3899

Будьмо ближче до України!



**Український Американський
Культурний Центр Нью-Джерзі**

60 North Jefferson Road, Whippany, NJ 07981

бажає

**ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО**

членам, гостям та прихильникам нашої
установи та всій українській громаді.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!



Радісних Свят Воскресіння Христового

бажаємо членам, директорам, управителям
та працівникам українських кредитових кооператив.



**ЦЕНТРАЛЯ УКРАЇНСЬКИХ КООПЕРАТИВ АМЕРИКИ (ЦУКА)
UKRAINIAN NATIONAL CREDIT UNION ASSOCIATION**

2315 W. Chicago Ave., Chicago, Illinois 60622 • Tel. 773 489-0050 • www.uncua.com

Connecticut-Massachusetts
Ukrainian Selfreliance New England
Federal Credit Union
21 Silas Deane Highway
Wethersfield, CT 06109
T: 800.405.4714
Branch offices:
Westfield, MA; New Britain, CT
www.usnefcu.com

Illinois – New Jersey
Selfreliance Ukrainian American
Federal Credit Union
2332 West Chicago Ave.
Chicago, IL 60622
T: 888.222.UKR1
Branch offices:
Newark, NJ; Jersey City, NJ;
Whippany, NJ;
Palatine, IL; Bloomingdale, IL;
Chicago, IL
www.selfreliance.com

Maryland
Selfreliance Baltimore
Federal Credit Union
2345 Eastern Avenue
Baltimore, MD 21224
T: 410.327.9841
www.srbfcu.org

Michigan
Ukrainian Selfreliance Michigan
Federal Credit Union
26791 Ryan Road
Warren, MI 48091
T: 877. POLTAVA
Branch offices:
Hamtramck, MI
www.usmfcu.org

Michigan
Ukrainian Future Credit Union
26495 Ryan Road
Warren, MI 48091
T: 586.757.1980
Branch offices:
Hamtramck, MI
West Bloomfield, MI
www.ukrfutcu.org

New Jersey
Nova UA Federal Credit Union
851 Allwood Road
Clifton, NJ 07012
T: 1-844-7NOVAFUCU
Branch office:
Botany Village; Clifton, NJ
www.novafcu.com

New York
Self Reliance (NY)
Federal Credit Union
108 Second Avenue
New York, NY 10003
T: 888.SELFREL
Branch offices:
Kerhonkson, NY; Uniondale, NY;
Astoria, NY; Lindenhurst, NY
www.selfreliance.ny.org

New York – Connecticut
SUMA (Yonkers)
Federal Credit Union
125 Corporate Blvd.
Yonkers, NY 10701
T: 888.644.SUMA
Branch offices:
Spring Valley, NY; Stamford, CT;
New Haven, CT; Yonkers, NY
www.sumafcu.org

New York – New Jersey
Ukrainian National
Federal Credit Union
215 Second Avenue
New York, NY 10003
T: 866.859.5848
Branch offices:
South Bound Brook, NJ
Brooklyn, NY; Perth Amboy, NJ
www.ukrnatfcu.org

**New York – California
Massachusetts – Ohio –
Oregon – Washington**
Ukrainian Federal Credit Union
824 Ridge Road East
Rochester, NY 14621
T: 877.968.7828
Branch offices:
Buffalo, NY; Amherst, NY;
Cohoes, NY; Syracuse, NY;
Webster, NY; Westwood, MA;
Parma, OH; Portland, OR;
Citrus Heights, CA;
Federal Way, WA; Vancouver, WA
www.rufcu.org

Ohio
Cleveland Selfreliance
Federal Credit Union
6108 State Road
Parma, OH 44134
T: 440.884.9111
Branch offices:
North Canton, OH; Lorain, OH
www.clevelandselfreliance.com

Pennsylvania – New Jersey
Ukrainian Selfreliance
Federal Credit Union
1729 Cottman Avenue
Philadelphia, PA 19111
T: 888.POLTAVA
Branch offices:
Jenkintown, PA
Philadelphia, PA; Trenton, NJ
www.ukrfcu.com

Pennsylvania
Ukrainian Selfreliance
of Western Pennsylvania
Federal Credit Union
95 South Seventh Street
Pittsburgh, PA 15203
T: 412.481.1865
www.samopomich.com





UKRFCU
Ukrainian Selfreliance Federal Credit Union

*Найщиріші
вітання зі святом*

**Воскресіння
Христового!**



Main Office • 1729 Cottman Ave., Philadelphia PA 19111 • (215) 725-4430
www.ukrfcu.com • facebook.com/UKRFCU

*Христос
Воскрес!*

*Прийміть щирі вітання
та сердечні побажання
з нагоди
Великодніх свят!*

Christ has Risen!



UKRAINIAN  **УКРАЇНСЬКА**
FEDERAL CREDIT UNION ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА

MAIN OFFICE: ROCHESTER NY

ALBANY NY • AMHERST NY • BOSTON MA • BUFFALO NY
CLEVELAND OH • PORTLAND OR • SACRAMENTO CA
SEATTLE WA • SYRACUSE NY • VANCOUVER WA • WEBSTER NY

www.rufcu.org 877-968-7828 Federally insured by NCUA

**Федеральна
Кредитова
Кооператива СУМА**

Це найкраще місце для збереження ваших ощадностей!
Інтернет: www.sumafcu.org

ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА СУМА
в ЙОНКЕРСІ, Н.Й.

*разом зі своїми філіями
вітає*

*всіх своїх шановних членів, приятелів та
українську громаду в Йонкерсі, Н. Й., Спрінг Валі, Н. Й.,
Стемфордї, Кон., Нью-Гейвені, Кон. та околицях
з радісним святом*

ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ!

*Бажаємо усім доброго здоров'я, миру і спокою,
успіхів у житті та праці на добро українського народу.*

ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

*Члени Дирекції, комісії та працівники
Федеральної Кредитової Кооперативи СУМА*

SUMA (YONKERS) FEDERAL CREDIT UNION
125 Corporate Blvd, Yonkers, NY 10701
1-800-644-SUMA • 914-220-4900
memberservice@sumafcu.org



ХРИСТОС ВОСКРЕС!



Щирі побажання

**ВЕСЕЛИХ
І ЩАСЛИВИХ СВЯТ**

ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО!

**ЮЛІАН і МАРІЯ
БАЧИНСЬКІ**

ВЛАСНИКИ

EAST VILLAGE MEAT MARKET, INC.
139 SECOND AVENUE (bet. 8 & 9 Streets)
NEW YORK CITY
Tel.: (212) 228-5590





The New Way to Do Your Banking!



Христос Воскрес!

1-844-7NOVAFCU
www.novafcu.com

CLIFTON (PRINCIPAL) OFFICE

851 ALLWOOD RD
CLIFTON, NJ 07012
973-471-0700

BOTANY VILLAGE OFFICE

237 DAYTON AVE
CLIFTON, NJ 07011
973-772-0620



**Ukrainian Selfreliance New England
FEDERAL CREDIT UNION**

21 Silas Deane Highway, Wethersfield, CT 06109
Tel.: 800-405-4714 • 860-296-4714 • Fax: 860-296-3499

New Britain, CT Branch
270 Broad Street, New Britain, CT 06053
Tel.: 860-801-6095, Fax: 860-801-6120

Westfield, MA 01085
103 North Elm Street, Westfield, MA 01085
Tel.: 413-568-4948, Fax: 413-568-4747

*Вже дзвони весняні у серці лунають
До свят Великодніх приготують.
Бажаєм безгрішно і радісно жити,
Людей поважати і Богу служити.*

*А потім по святах про себе подбайте:
Ідіть в Кредитівку та гроші вкладайте.
Пенсійний рахунок Вам всім допоможе
В достатку прожити – любий із Вас може.*

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Запрошуємо Вас і Вашу родину, що мешкають
в околицях Нью-Інгланд, завітати до нашої Кредитівки.
Дозвольте нам полагодити Ваші фінансові справи.



flyuia.com

Святкуйте Великдень з рідними!

Літайте до Києва й далі
до більш ніж 35 країн

Зв'яжіться з нами: +1 800 876 0114
або callcenter-US@flyuia.com

МАУ БАЖАЄ ЩАСЛИВИХ
ВЕЛИКОДНІХ СВЯТ!



UKRAINE
INTERNATIONAL
AIRLINES



MAU

**Христос
ВОСКРЕС!**



ІЗ СВІТЛИМ ПРАЗНИКОМ ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

вітаємо
родину в діаспорі і на рідній Батьківщині
та всіх ближчих і дальших друзів
та бажаємо радісних свят.

ЗЕНОН, ДОЗЯ і ВІКА КРІСЛАТІ
Христос Воскрес!



Щирі побажання радісних і щасливих свят
Воскресіння Христового!



Вже понад 57 років...
немає музики без...
(973) 736-5609



CSFCU

**ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА
КООПЕРАТИВА „САМОПОМІЧ“**
у Клівленді, Огайо

з нагоди

СВІТЛОГО ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ
в і т а є

Український народ у вільній Україні, Ієрархів і Духовенство Українських Церков, Проводи українських організацій в Україні та в діаспорі, Українську світову Кооперативну Раду та Центральну Українських Кооперативів Америки, всіх своїх членів та все українське громадянство.



ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Дирекція, Комітети
й Пнацівники

ЗАКЛИКАЄМО
ВСІХ СЕНЬОРИВ ТА ДРУЗІВ!

**Приїжджайте на Союзівку
на З'їзд Сеньйорів**

*З'їзд буде цікавий, розваговий, доступні ціни.
Заохочуємо вас запросити ваших друзів.*

**З'їзд відбудеться
від неділі, 11 червня до п'ятниці, 16 червня 2017 р.**

Реєстрація в неділю від 4-ої год. по пол.
на СОЮЗІВЦІ

ЗАМОВЛЯЙТЕ КІМНАТИ ВЧАСНО!

Побут включає 5 нічлігів, харчування від понеділка з сніданком до п'ятниці з полуденком, бенкет, доповіді, розвагові програми та податки і чайові.

\$480 від особи якщо дві особи в кімнаті
\$585 від особи якщо одна особа в кімнаті

Лише Бенкет: четвер, 15 червня 2017 р. \$50 від особи

За інформаціями звертатися до:
Оксани Тритяк, тел. 973 292-9800 дод. 3071

*Не забувайте вишиванки на бенкет!
та по можливості привезти речі на ліцитацію!*

СОЮЗІВКА - тел. 845 626-5641



Велике Плем'я „Сіроманці”
29-ий Курінь Старших Пластунів та
29-ий Курінь Пластунів Сеньйорів

З нагоди Світлого Празника
Воскресіння Христового вітає
Бувшого Начального Пластуна
д-ра Любомира Романкова

Проводи Головної Ради і Головної Булави
Усі Крайові Пластові проводи та вітаєм
усіх друзів Сіроманців в Аргентині, в Америці,
в Канаді, в Німеччині, в Польщі, та на Україні.

Всім бажаєм радісних Свят

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

**Щоб розмістити рекламу
у „Свободі”, телефонуйте на
973-292-9800, дод. 3040**

НОВІ ВИДАННЯ

Святослав Караванський пояснює мовні „ідіотизми“

Левко Хмельковський

Святослав Караванський. „Ідіотизми сталінської ярижки у державній мові України“. Львів. БаК. 216. 224 стор.

Остання, одинадцята книга відомого правознавця, політв'язня та філолога Святослава Караванського присвячена мовним покручам, які виникли і набули поширення у висліді спроб Москви зробити українську мову додатком до російської, надати їй вторинного значення.

У передмові автор написав: „Вилучаючи з мовного простору України питомі українські риси, антинародна влада хотіла прищепити населенню нехит до своєї рідної мови. І цього вона досягла. Залишилося українські книжки написати не українською мовою, а сталінською ярижкою, вони перестали цікавити читачів“.

Автор простежує послідовний наступ на мову, котрий включав фізичне знищення знавців української мови, знищення правопису і заміну його у 1933 році штучним витвором псевдофілологів на службі Кремля, навчання цьому правописові нових поколінь вчителів, літераторів, усієї громади.

При написанні книги автор використав 26 мовознавчих та інших джерел різного часу, починаючи з XIX ст. Книга має розділи „Маніпуляції з прізвищами та назвами“, „Назовництво“, „Наголос“, „Наголосові ідіотизми“, „Лексика“, „Зразки мови сучасників“, „Правопис“, „Словники“, „Фальсифікація класиків“, кілька додатків. Кожен розділ поділений на окремі тематичні частини.

На мою думку, сучасному читачеві, особливо середнього віку, читати книгу буде нелегко. Стереотипи міцно увійшли в наше життя, тож звичайні долати важко. Але необхідно, якщо ми хочемо відновити мову Тараса Шевченка, Лесі Українки, інших українських класиків. Читачеві часом доведеться звикати й до лексики колишнього політв'язня, який пише „соловецькі норми“, „соло-

вецькі мовознавці“, „мова Путіна“, „слонуватий варіант“. Більше відомо про Соловки, а от СЛОН – „Соловецький лагерь особого призначення“ й від нього „слонуватий“ для багатьох – новотвір.

Водночас у книзі є багато назв і частин мови, які вживають закордонні українці, але значно менше – громадяни самої України. Це назви міст Лубні, Бровари, Ромен, Берестя, Баришпіль, Прилука, Путивель, Атени, річка Дін.

Автор радить вживати іменники тубілець, а не абориген, безглуздя, а не абсурд, добробут, а не благополуччя, повстанник, а не валянок, втікач, а не біженець, займанець, а не окупант, забобони, а не передсуд, засада, а не принцип. У додатку „Свої – не гірші від заморян“ наведено словник іншомовних слів та їх українських відповідників.

Власне, уся книжка сповнена таких практичних порад, тому її варто зробити настільною для редакторів, журналістів, письменників, мовників. А згаданий вже словник варто скопіювати для повсякденного використання, щоб повернутися до нас лєтєвище і оплески, життєпис і славєнь, інші призабуті слова.

Сум і жаль викликає ще один додаток – „Доля учасників правописної конференції 1927 року“. Поряд з біографічними даними багатьох вчених значиться: страчений, розстріляний, репресований. Таких у списку – 42 особи.

У післямові до книги автор пише: „Оборонці правопису-33 підкріплюють свою оборону твердженням, що на нормах цього правопису виховано кілька поколінь, які дістали освіту в УРСР. Яка була ця освіта, можна бачити на сесіях Верховної Ради, де половина депутатів не володіє українською мовою, а ті, хто володіє, говорять жахливим суржилом, запозичуючи вимову, наголоси й лексику для свого мовлення у „братніх народів“.

С. Караванський пропонує відкрити у вищих навчальних закладах редаторські факультети, атестувати на державному рівні редакторів, проводити наукові конференції щодо стану української мови,



створити курси підвищення кваліфікації редакторів, запровадити заохочення для найкращих і стягнення для недбайливих, закріпити необхідні заходи у законодавстві.

Видати книгу допомогли своїми пожертвами 29 добродіїв з США, перелічених у томі.

У грудні минулого року С. Караванського поховали на Українському меморіальному цвинтарі св. Андрія у США поруч з його дружиною Ніною. А книга вийшла у світ як його заповіт усім, хто шанує і любить українську мову.

Представлено книгу про Івана Франка та єврейське питання

Георгій Лук'янчук

КИЇВ. – Видавництво „Критика“, Інститут критики та програма ім. Фулбрайта в Україні провели 23 березня дискусію „Іван Франко та єврейське питання“ з нагоди виходу в світ збірника статей за редакцією проф. Алоїза Вольдана та Олафа Терпіца „На перехресних стежках: Іван Франко та єврейське питання у Галичині“, який видано українською мовою за сприянням Українського Наукового Інституту Гарвардського університету та підтримкою Львівського представництва австрійської агенції OeAD.

Книга містить матеріали міжнародної наукової конференції у Віденському університеті „Іван Франко і єврейське питання у Галичині: міжкультурні зустрічі й динаміка у творчості українського письменника“ – розвідки дев'яти літературознавців та істориків з Австрії, Ізраїлю, Польщі, США й України, що досліджують, яке місце посідала тема єврейства у спадщині письменника.

Серед авторів видання Кристоф Августинович (Відень) – дослідник соціокультурної історії та історіографії ранньомодерної й модерної Центрально-Східної Європи, А. Вольдан (Відень) – автор численних досліджень з історії новочасно-

го польського, українського та російського письменств, літературного побуту підавстрійської Галичини, Михайло Гнатюк (Львів) – літературознавець, історик і теоретик літератури, франкознавець, Григорій Грабович (США) – літературознавець, автор численних літературознавчих студій, Ярослав Грицак (Львів) – автор монографії „Пророк у своїй вітчизні. Франко та його спільнота (1856-1886)“, численних наукових і публіцистичних праць, Тамара Гундорова (Київ) – літературознавчиня, авторка численних досліджень, Роман Мніх (Седльце, Польща) – літературознавець, славіст, автор численних досліджень слов'янської рецепції німецької думки, філософії символу, теорії літературних жанрів, культури єврейства Галичини, творчості І. Франка, Вольф Москович (Єрусалим) – лауреат золотої медалі Товариства українсько-ізраїльської дружби ім. Володимира Жаботинського (Київ) за зміцнення порозуміння між народами, Євген Пшеничний (Дрогобич) – історик давньої української літератури, книгознавець, редактор і упорядник серії „Франкознавчі студії“.

Участь у дискусії взяли Оля Гнатюк – дослідниця української інтелектуальної історії XX ст., професор Варшавського університету і Національного університету „Києво-Могилянська акаде-



ному культурному та державотворчому процесі.

Спроба визнати І. Франка відвертим антисемітом в певних українських колах та нещодавня, підтримана єврейською громадою у 2013 році в Австрії, породжує питання: кому це вигідно? Росія в умовах триваючої „гібридної війни“ проти України і Заходу в цілому дуже зацікавлена у компрометації успішності української демократії та курсу України до європейської спільноти. Але Євромайдан, що триває вже в інших формах, рятує світові гуманістичні лінії розвитку в умовах кризи політики „мультикультуризму“.



DNIPRO LLC.

- Туристичні послуги: авіаквитки і візи в Україну та інші країни
- Грошові перекази у всі країни світу • Українські та європейські компакт-диски • Українські сувеніри та хустки
- Телефонні картки: 80 хвилин розмови за 5 дол.

ROSELLE, NJ
645 W. 1st Ave.
Tel.: (908) 241-2190
(888) 336-4776

CLIFTON, NJ
565 Clifton Ave
Tel.: (973) 916-1543

PHILADELPHIA, PA
1916 Welsh Rd., Unit 3
Tel.: (215) 969-4986
(215) 728-6040

**ПАЧКИ, АВТОМОБІЛІ
ТА КОНТЕЙНЕРИ
В УКРАЇНУ**

Партнерство без...

(Закінчення зі стор. 2)

пояснити польським партнерам: жодне з ухвалених Україною політичних рішень не було ухвалено з розрахунку проти Польщі. Не все українське – бандерівське: С. Бандера не є найпопулярнішою історичною постаттю в Україні. Жодна представлена в парламенті політична сила в Україні не є антипольською і не прагне здобути популярність за рахунок роздмухування антипольських настроїв (як робила партія „Кукіз-15“ у Польщі, роздмухуючи антиукраїнські). Ми не проти того, щоб говорити про минуле, але воно не має робити заручником весь порядок денний нашого майбутнього. Тим паче, що історія – це не тільки Волинь. Підігрування антиукраїнським настроєм у Польщі, беручи до уваги мільйон українців, які там мешкають, це ризик не лише для двосторонніх взаємин з Україною, це ризик для внутрішньої безпеки самої Польщі. Українські мігранти в Польщі – це плюс для розвитку економіки держави Польща, а не ризик для її безпеки.

Діалог також потрібен, щоб польська сторона так само могла пояснити українським партнерам чимало речей. Зокрема й відповісти на популярні в Україні запитання: чи може бути ефективною історична політика, яка викликає конфронтацію, а не примирення? Чому рішення польського Сейму про геноцид поляків на Волині — це „не проти України“, але одночасно розпалюються антиукраїнські настрої? Якщо Польща поважає право України як суверенної держави шанувати своїх національних героїв, то чому так гостро реагує на будь-який факт такого вша-

нування у вигляді перейменування вулиці? Яку додану вартість міститиме в собі участь Польщі в міжнародних форматах щодо вирішення конфлікту, спровокованого агресією Росії в Україні?

Однак, як учасник трьох з вищезазначених двосторонніх форматів співпраці (комітету, форуму та експертної групи діалогу), маю констатувати: українсько-польські взаємини сьогодні серйозно недооцінені з обох боків. Можливо, саме тому з такою легкістю польська сторона перевела формальне стратегічне партнерство між Україною та Польщею в розряд партнерства з передумовою („conditional partnership“): вирішуємо історичні питання, співпрацюємо ефективно далі. Деякі польські експерти пояснюють таку недооцінку тим, що після Революції Гідності демократизація та модернізація України не стали стратегічною метою закордонної польської політики.

Українські ж експерти та політики почали дедалі серйозніше задумуватись над відповіддю на запитання: „А навіщо взагалі сьогодні Польща України?“, яке на засіданні польсько-української групи діалогу провокаційно закинув один з відомих польських дослідників України. Багато хто в Україні вважає, що українсько-польське стратегічне партнерство надломилося, коли польський уряд де-факто узалежнив співпрацю з Україною від прийняття Києвом польського бачення історичної правди. Навряд чи це так.

Насправді стратегічне партнерство України та Польщі вже певний час не рухалося вперед. У якийсь момент і в Варшаві, і в Києві перестали серйозно в нього інвестувати. Замість нового чітко окресленого порядку денного з'явився вакуум, який з легкістю заповнили

політичні пристрасті навколо УПА і С. Бандери. Про історію говорити легше, ніж творити майбутнє.

Взаємини між державами, як і будь-які відносини, вимагають не лише того, щоб над ними працювали. Вони також вимагають провідництва. В українсько-польських відносинах такого провідництва сьогодні не спостерігається ні з одного, ні з іншого боку. Понад те, виникає запитання: а чи було взагалі між Україною та Польщею саме партнерство?

Навіть деякі найбільші польські друзі України сьогодні визнають: з боку Варшави було дуже багато політики патронажу, але не завжди було сприйняття України як повноцінного партнера. Польща як адвокат України в ЕС – з тієї логіки. Очевидно, сьогодні для Польщі як ніколи гостро стоїть питання спроможності відмовитись від традиційного для неї патронату у стосунках з Україною. І йдеться не тільки про те, чи здатна Польща припинити трактувати себе як „адвоката“ України, враховуючи її поступову маргіналізацію в ЕС, соковити приправлену нещодавнім приниженням польського уряду в зв'язку з переобранням Дональда Туска на посаду голови Європейської Ради.

Судячи з того, наскільки гостро поляки реагують на закиди українських колег, що непотрібно робити зупинку у Варшаві, коли можна відразу полетіти до Берліну, готовність відмовитись від своєї ролі „вікна“ України в західній світ у польській столиці покищо невисока. Однак, йдеться ще й про те, чи може Польща сприймати повноцінним партнером країну, щодо якої у багатьох поляків (зокрема й дружньо налаштованих до України) просто зламалась віра?

Упродовж певного часу поляки любили рахувати роки, на які, на їхню думку, Україна відстає в розвитку від Польщі. Але коли пальці на двох руках закінчились, у дуже багатьох наших партнерів виникло переконання, що Україна має лише два сценарії розвитку: Україні дуже сильно не вдається або Україні просто не вдається. Вдається реформуватись, вдається зрушити з мертвої чи напівмертвої модернізаційної точки – попри революції, безальтернативний вибір на користь європеїзації, зміни урядів, кількість уваги світової спільноти та обсяги міжнародної фінансової допомоги.

Однак, аналогічний процес – тільки вже втрати віри в Польщу – може набути обертів і в Україні, якщо Польща переставатиме бути для значної частини українців моделлю розвитку і, що сьогодні особливо важливо, прикладом незворотності реформ. Втрата віри в Польщу як модель успішного та незворотнього реформування може призвести до втрати віри в модель європеїзації як такої, що для слабкого євроінтеграційного організму України дуже небезпечно.

Що чекає на польсько-українське партнерство в найближчому майбутньому? І на що потрібно звернути найбільшу увагу? Очевидно, що питання перегляду української історичної політики не зникне з польського порядку денного, як того хотіли б у Києві. Якщо Україна відмовиться від діалогу, примирення не настане, настане, в кращому випадку, „заморожений конфлікт“ з можливістю розмороження під кожну круглу історичну дату. Цього року, наприклад, таких дат буде дві — 75 років створення УПА та

70-ті роковини акції „Вісла“.

Не слід забувати, що нинішній уряд „Права і Справедливості“ – можливо, перший з 1989 року уряд Польщі, який найменш готовий враховувати очікування та побоювання закордонних партнерів. Головне – це очікування та побоювання власного та потенційного виборця. І коли Я. Качинський вголос говорить, як він розказав П. Порошенкові про С. Бандеру і Європу, він у першу чергу говорить це не для українців, а для свого виборця. Отож чим більшим буде запит у польського виборця на цю тему, тим більше польські політики будуть робити її пріоритетом у діалозі з Україною. Поляки й надалі вимагатимуть внести зміни в Закон про правовий статус учасників боротьби за незалежність України в ХХ ст., прийняття якого, з польської точки зору, стало відправним пунктом для хвалення відомої резолюції Сейму про геноцид.

Якщо президент України запропонує своєрідний плян дій з історичного примирення, він забере один з головних аргументів критиків України в Польщі – мовляв, Київ не готовий до історичного діалогу. Такий плян дій міг би включати і створення українсько-польської структури, яка мала б досить ресурсів, людських та фінансових, аби опікуватись питаннями примирення на щоденній основі.

Україна має не захоплюватись ідеями нових геополітичних проєктів, а нарешті зробити пріоритетом питання українсько-польського кордону. Ситуація, в якій ми перебуваємо вже кілька років поспіль через інституційну неспроможність України витратити зарезервовані для нас ще попереднім польським урядом 100 млн. євро на прикордонну інфраструктуру, не може викликати нічого, крім сорому за український уряд. З огляду на майбутній безвізовий режим потрібно далі ставити рубашку питання щодо збільшення принаймні вдвічі кількості прикордонних пунктів пропуску. Вісім пунктів на таку кількість перетинів кордону (понад 10 млн. минулого року) — катастрофічно мало. До прикладу, на німецько-польському кордоні до входження Польщі в Шенгенську зону таких було 48.

У Києві часто не усвідомлюють, наскільки зріс за останні роки рівень суспільних контактів між Україною та Польщею. Якщо реальна інтеграція України до ЕС все ще під питанням, то інтеграція українців до Польщі вже є очевидним фактом. У першу чергу, завдяки різкому збільшенню кількості українських трудових мігрантів (близько мільйона дозволів на працю за минулий рік) та українських студентів (наразі понад 30 тис.).

Сьогодні першорядне завдання для України – зробити так, щоб українці перестали сприйматись як загроза в моноетнічному польському суспільстві, а натомість стали серйозним елементом „м'якої сили“ України в Польщі, чого відверто бракує. Сьогодні є унікальний шанс розбудувати партнерство між Україною та Польщею не лише на рівні держав, а й на рівні суспільств. Головне, правильно ним скористатись.

„Дзеркало тижня“

Альона Гетьманчук – директор Інституту світової політики, Київ.

Український Музей в Нью-Йорку пошукує Заступника Директора.

По дальшу інформацію прошу звернутися на адресу:
http://www.ukrainianmuseum.org/temp/job_asstdir.pdf



**ЕВГЕН
ОСЦІСЛАВСЬКИЙ**
2-й Заступник президента
Ліцензований продавець
страхування життя
Ukrainian National Assn., Inc.

Tel.: 480-207-7070

e-mail: eugenemaria1968@gmail.com



МАРІЯ ДРИЧ
Ліцензований Продавець
Страхування Життя
MARIA DRICH
Licensed Life Insurance Agent
Ukrainian National Assn., Inc.

26 Perrine Ave., Jersey City, NJ 07306

Tel.: 201-647-6386

e-mail: marijkauna@yahoo.com

**2200 Route 10 West, Suite 109
Parsippany, NJ 07054
(973) 538-3888 • Fax: (973) 538-3899**

ROXOLANA

INTERNATIONAL TRADE, LTD
e-mail: roxolanatd@roxolana.com
web: www.roxolana.com



ПАКУНКИ В УКРАЇНУ

МОРЕМ • АВІА

Вага від 10 до 150 фунтів *

- Пересилайте пакунки до нас через UPS.
- Додаткова знижка для організацій.
- Користуючись нашими ARS наліпками.
- Для замовлення наліпок, для підбору пакунків телефонуйте: (973) 538-3888.
- Пакунки до Росії, Латвії, Литви, Естонії, Білорусі, Молдови, Казахстану, Грузії, Вірменії, Польщі, Чехії і Словаччини.
- Готові продуктові пакунки з каталога.
- Медикаменти на замовлення до України.

ROXOLANA Travel

- У нас можна замовити авіаквитки на будь-які авіакомпанії до більшості європейських країн.
- Візові послуги до України (без запрошення).
- Зустрічаємо і відвозимо на летовище.
- Пашпортні послуги. Обмінюємо старі пашпорти на нові українські.

ROXOLANA Money Service

ПЕРЕСИЛАЄМО ГРОШІ В УКРАЇНУ:

\$100 - \$7	\$500 - \$12	\$900 - \$20
\$200 - \$10	\$600 - \$15	\$1000 - \$20
\$300 - \$12	\$700 - \$17	\$1500 - \$37.50
\$400 - \$12	\$800 - \$17	\$2000 - \$50

Маємо ліцензію на пересилку доларів.
Також пересилаємо в інші країни.

* Додаткова оплата за доставку.
Існують певні обмеження.

ЗАМОВЛЯЙТЕ

Харчовий пакунок „Родинний“ з каталога

вміст пакунка:

борошно - 20 ф., гречка - 10 ф.,
олія - 1 галлон, тушонка - 3 ф., салами - 3 ф.,
родзинки - 3 ф., дріжджі - 1 ф.,
кава мелена - 2 ф., шоколад - 2 плитки.
Ціна \$99 за 51 ф.

1-888-PAKUNOK (725-8665)

Росіяни і білоруси...

(Закінчення зі стор. 1)

київського Майдану.

Цікаво, втім – вповні очікувано, що всі без винятку російські федеральні засоби масової інформації не відгукнулися ні рядком, ні словом на ці загальноросійські антикорупційні акції, мовби їх не було. Кремль устами прес-секретаря Дмитра Пєскова назвав протести „провокацією“ і „порушенням закону“.

Це означає, що влада перелякалася. Можливо, активна участь молоді у протестах певною мірою засвідчує, що Кремль близький до втрати контролю за життям суспільства. Нехай кремлівський володар ще втішається 85-відсотковим рейтингом, однак, антикорупційні і антивладні виступи загрожують стати спонтанними, з непередбачуваними наслідками.

До цього „болю голови“ для В. Путіна дуже небажано додалися події в Мінську, білоруській столиці, де 25 березня, в „День волі“ відбувся „Марш розгніваних білорусів“. Розгніваних подібними причинами – неефективною економікою, відсутністю свободи слова, а найбільше у цьому випадку – декретом Президента Олександра

Лукашенка щодо запровадження податку на безробітних громадян, щоб змусити їх працювати.

Поодинокі протести почалися з перших днів березня, в „День волі“ вони набули вже рідкісної для сумирних білорусів масовості і напруги. О. Лукашенко, як і В. Путін, відповів на них безжальним побиттям і арештами. Державний телеканал „Беларусь-1“ у спеціальному репортажі звинуватив опозиціонера Миколу Статкевича в одержанні грошей з України на організування місцевого Майдану.

Насправді сама білоруська дійсність генерує дух Майдану, і вже в експертних середовищах говорять про „східньо-європейську, російсько-білоруську весну“. Кремлівський і мінський режими, певна річ, добровільно не відійдуть, російське і білоруське суспільства чекають ще тяжкі часи і великі випробування. І швидше за все, не є перебільшенням ця погроза мінського диктатора: „Ми з Володимиром Путіним станемо спина до спini і будемо відстрілюватися“. Це те єдине, що вони вміють і на що готові заради збереження влади.

Однак, крига, здається, скресає, і дуже можлива велика та бурхлива вода.



У глибокому смутку повідомляємо рідних і знайомих, що 24 березня 2017 року у Каліфорнії відійшла у вічність наша найдорожча Мама, Бабця і Сестра

св. п. Аріадна Терлецька

з дому Каменецька

народжена 22 лютого 1929 року в місті Рогатин в Україні.

Залишилися у глибокому смутку:

- донька - Роксоляна з чоловіком Бернардом
- син - Олег з дружиною Галею
- внуки - Микола, Андрій, Наталя, Лукаш
- брат - Левко з дружиною Уляною

Похоронні відправи відбулися 29 березня 2017 року у Каліфорнії.

Пожертви в пам'ять св. п. Аріадни Терлецької можна складати на Alzheimer's Foundation.

Вічна їй пам'ять!



З великим смутком ділимося з пластовим братством сумною вісткою, що 26 січня 2017 року, після довгої недуги відійшла на Вічну Ватру у Вашингтоні, Д.К. наша членка



св. п.

МАРІЯ ШКІЛЬНИК ЛЕЩИШИН

уроджена 1 травня 1927 року в Перемишлянах, вдова по св. п. Петрові Лещишинові.

Покійна була співосновницею нашого пластового племені „Перші Стежі“ і пластовою виховницею.

Родині складаємо щирі співчуття.

Вічна їй пам'ять!

„...тихо спи без тривоги...“

Пластове плем'я „Перші Стежі“



Ділимося сумною вісткою, що 15 лютого 2017 року відійшла у вічність наша Мама, Бабця, і Сестра,

св. п.

Галина (Аля) з Лозинських Харук

народжена 6 квітня 1931р в Перемишлі, дружина покійного д-ра Петра Харука.

Як громадська діячка в Чикаго, була довголітньою членкинею Союзу Українок Америки, та активною парафіянкою Української католицької церкви св. Йосифа Обручника в Чикаго.

Залишила у глибокому смутку:

- доню - Анетку з чоловіком д-ром Олесьом Ковблянським
- сина - д-ра Юрка з дружиною Катрусєю
- внуків - Адріану і Андрія Ковблянських
- Петрусика Харука
- сестру - д-ра Нусю з Лозинських Целевич, з донею Діяною і сином Адріаном

Вічна їй пам'ять!

Пожертви в пам'ять Покійної можна складати на Український Католицький Університет,

UCEF, 2247 W. Chicago Ave., Chicago, IL 60622



Ділимося сумною вісткою, що в суботу, 18 березня 2017 року, відійшов у вічність

св. п.

Стефан Апостолук

народжений 4 липня 1924 року в Західній Україні

У глибокому смутку залишилися:

- дружина - Наталія
- син - Євген з дружиною Оленкою та дітьми Лідою і Стефаном
- син - Петро з дружиною Terri та дітьми Stephanie, Christina, Alison

Похоронні відправи відбулися у вівторок, 21 березня 2017 року, в Українській католицькій катедрі св. Йосафата, а відтак на цвинтарі св. Андрея в Пармі, Огайо.

Вічна йому пам'ять!

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
Theodore M. Lytwyn, Manager
NJ Lic. No. 3212

AIR CONDITIONED ROOMS

Обслуга ЩИРА і СЕРДЕЧНА
Our services are available
anywhere in New Jersey.

Також займаємося похоронами на цвинтарі в С. Бавнд Бруку і перенесенням тлінних останків з різних країн світу.

UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Ave (corner of Stanley Terr.)
UNION, NJ 07083
908-964-4222 • 973-375-5555
www.unionfuneralhome.com

ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Займається похоронами в **BRONX, BROOKLYN, NEW YORK** і околицях

ДАНИЛО БУЗЕТА – директор
Родина **ДМИТРИК**

Peter Jarema Funeral Home, Inc.
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y. 10009

(212) 674-2568

Шановні читачі!

Висилаючи до „Свободи“ спомини і співчуття з приводу відходу своїх близьких і друзів, не забувайте підтримувати видання тижневика жертвами на пресовий фонд!



Oblast Memorials

PO Box 746, Chester, NY 10918

845-469-4247 E-mail: oblast@optonline.net

ОБСЛУГОВУЄ УКРАЇНСЬКУ ГРОМАДУ В NY/NJ/CT/PA
З ВИРОБОМ ЗНАМЕНИТИХ

~ ПАМ'ЯТНИКІВ ~ МАВЗОЛЕЇВ

НА ВАШЕ БАЖАННЯ МОЖЕМО ЗУСТРІТИСЯ З ВАМИ
У ВАШОМУ ДОМІ, ЩОБ ОБГОВОРТИ ВАШ ПРОЄКТ.

First time homebuyer?

10% down

NO PMI

3.90%* APR 25 year fixed

SELF RELIANCE NEW YORK Federal Credit Union

A full service financial institution serving the Ukrainian American community since 1951.

MAIN OFFICE: 108 SECOND AVENUE NEW YORK, NY 10003 Tel: 212 473-7310 Fax: 212 473-3251

E-mail: Info@selfreliancenyc.org; Website: www.selfreliancenyc.org

Outside NYC call toll free: 1-888- SELFREL

Conveniently located branches:

KERHONKSON: 6329 Route 209 Kerhonkson, NY 12446 Tel: 845 626-2938; Fax: 845 626-8636

UNIONDALE: 226 Uniondale Avenue Uniondale, NY 11553 Tel: 516 565-2393; Fax: 516 565-2097

ASTORIA: 32-01 31ST Avenue Astoria, NY 11106 Tel: 718 626-0506; Fax: 718 626-0458

LINDENHURST: 225 N 4th Street Lindenhurst, NY 11757 Tel: 631 867-5990; Fax: 631 867-5989



SRNYFCU NMLS# 699320

**10% down-payment required; 1-4 family owner occupied first home; no points; no Private Mortgage Insurance required; no prepayment penalties; 300 payments; \$5.22 cost per \$1,000.00 borrowed for 25 year term period. Interest rate may change at any time without prior notice. APR – Annual Percentage Yield.*